GLUMA® 2 Bond

GB Instructions for use 3
ES Instrucciones de uso 10
BR Instruções de uso 17
GR Οδηγίες χρήσης 24
CZ Návod k použití 31
HU Használati utasítás 38
LV Lietošanas instrukcija 45
LT Naudojimo instrukcija 52
PL Instrukcja obsługi 59
HR Upute za uporabu 66
RO Instrucțiuni de utilizare 73
TR Kullanma talimatı 80
RU Инструкция по применению 87
AE تعليمات الاستخدام 94
CN 使用说明 101
KR 사용 설명서 107
BG Инструкции за употреба 114
ID Petunjuk penggunaan 121
TH คำแนะนำในการใช้ 128

66057511/11

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

GLUMA® 2 Bond

Instructions for use GB

Product description

GLUMA® 2 Bond is a light-cured single-component adhesive for use in adhesive restorative dentistry. GLUMA® 2 Bond has been developed for the adhesive bonding of plastic filling materials (e.g. composites, compomer, Polyglas®) to dental hard substances and laboratory-fabricated restorations (e.g. ceramics).

With GLUMA® 2 Bond, priming, bonding and desensitizing can be done in one step. GLUMA® 2 Bond is an ethanol based solution of light-activated, adhesive resins. Before using GLUMA® 2 Bond, the dental hard substance is conditioned with an etching gel. (Etch & Rinse-technique)

Composition

GLUMA® 2 Bond contains:

- Methacrylate
- Ethanol
- Fillers
- Photoinitiators
- Glutaraldehyde

Indications

- Adhesive fixing of direct composite, Polyglas® and compomer restorations
- Adhesive fixing of indirect laboratory-fabricated ceramic, Polyglas® and composite restorations (inlays, onlays, veneers and crowns)
- Treatment of hypersensitive tooth regions



Read the instructions for use carefully before use. Observe the safety instructions when using GLUMA® 2 Bond.

Application

1. Adhesive fixing of direct composite, Polyglas® and compomer restorations

1.1 Preparation

- The use of a rubber dam is recommended.
- Clean tooth with a toothpaste free from oil and fluoride.
- Prepare cavity as specified by the rules of adhesive filling treatment.
- Rinse prepared site with water and blow-dry.
- For deep cavities, we recommend protecting the dentine near the pulp with an appropriate base filling (e.g. calcium hydroxide preparation and glass ionomer cement base filling). Cover the dentine near the pulp only. Leave the remainder of the cavity free for adhesion of GLUMA® 2 Bond.

1.2 Conditioning

Prior to application of GLUMA® 2 Bond to the cavity preparation, pre-treatment of the tooth structure with an adequate etching gel is mandatory (e.g. Gluma Etch 35 Gel by Kulzer).

1.3 Application of GLUMA® 2 Bond

- Place GLUMA® 2 Bond in a Dappen glass, pick it up with an applicator tip or a soft disposable brush and apply it generously to the complete surface of the cavity.
- Allow GLUMA® 2 Bond to set for 15 seconds.
- GLUMA® 2 Bond contains ethanol as a solvent. Carefully evaporate solvent and residual moisture under a gentle air stream until no movement of liquid can be detected.



An excessively strong air flow at the start of blow-drying will dilute the bonding and may result in inadequate adhesion.

- The surface must be visibly shiny after application of GLUMA® 2 Bond and after evaporation of the solvent. Make certain that the complete surface of the cavity is fully covered. If the cavity does not appear to be completely shiny all over, apply GLUMA® 2 Bond a second time as described above. *Make sure that no excess remains in corners of the cavity.*

Polymerise GLUMA® 2 Bond for 20 s with a halogen or LED polymerisation lamp. Use a Kulzer Translux® polymerisation lamp or a polymerisation lamp with comparable intensity (min. 400–500 mW/cm²).



Insufficient lamp intensity will result in inadequate adhesion. Polymerisation lamps should be tested with reliable testing devices at regular intervals. The light emitting window should be placed as close as possible to the plastic surface during polymerisation.

- Then immediately apply and process the filling material in the cavity as directed by the manufacturer.

2. Adhesive fixing of indirect laboratory-fabricated ceramic, Polyglas® and composite restorations (inlays, onlays, veneers and crowns)

2.1 Preparation of the restoration

Prepare restoration surface as directed by the manufacturer's instructions for use.

2.2 Conditioning

Proceed as described in 1.

2.3 Application of GLUMA® 2 Bond



Make sure that no excess material is left in the corners of the cavity and that the GLUMA® 2 Bond coating is carefully blow-dried before polymerisation.

Otherwise proceed as described in 1.

- Polymerise GLUMA® 2 Bond for 20 s with a halogen or LED polymerisation lamp (see instructions above in 1.3).
- Apply resin cement (self-curing or dual-curing resin cement) as directed by the manufacturer's instructions for use.

3. Treatment of hypersensitive tooth regions and cleaning the tooth

- Carefully rinse the surface with water and blow-dry.

3.1 Conditioning hypersensitive tooth regions

Proceed as described in 1.

3.2 Application of GLUMA® 2 Bond

Proceed as described in 1.

- Polymerise GLUMA® 2 Bond for 20 s with a halogen or LED polymerisation lamp (see instructions above in 1.3).
- Carefully remove the oxygen inhibition layer with an alcohol-soaked pellet.

If the GLUMA® 2 Bond desensitisation effect is not sufficient, apply again as described above, cure and carefully remove the inhibition layer with an alcohol-soaked pellet.

Safety instructions

- GLUMA® 2 Bond contains ethanol. Ethanol is very flammable. Do not inhale vapour.
- GLUMA® 2 Bond contains glutaraldehyde. If it is inhaled or swallowed, it may damage health. Seek medical attention immediately if swallowed.
- GLUMA® 2 Bond contains methacrylate and glutaraldehyde. Contact with skin or mucous membranes may cause irritation or sensitisation. Prevent contact with skin, mucous membranes and eyes by taking precautions such as a using a dental dam (patient), wearing rubber gloves (dentist) and wearing safety glasses (patient, dentist). Rinse eyes with water for several minutes after contact. Seek ophthalmological medical attention if pain persists. Wash skin with water and soap after contact.

Special instructions:

- For use by dental personnel only.
- Keep out of reach of children
- Materials containing eugenol may affect the polymerisation of GLUMA® 2 Bond
- Container must be at room temperature before use
- Do not use GLUMA® 2 Bond after the date of expiry

Side effects
This product or one of its components may in particular cases cause hypersensitive reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer. In the event of a skin reaction or an allergy, do not use this product.

Storage
Store at temperatures of 4 – 25 °C (40 – 77 °F). The product can be stored in refrigerator. Use the adhesive at room temperature only. Do not expose to direct sunlight. The shelf life will be reduced by unsuitable storage conditions and the function of the product may be affected. Close the container tightly immediately after use.

Dated: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Instrucciones de uso ES

Descripción del producto

GLUMA® 2 Bond es un adhesivo fotopolimerizable monocomponente para uso en odontología restauradora adhesiva. GLUMA® 2 Bond ha sido creado para la fijación adhesiva de materiales de obturación plásticos (p. ej., composite, compómero y Polyglas®) a la sustancia dura del diente y a las restauraciones fabricadas en el laboratorio (p. ej., cerámica).
GLUMA® 2 Bond permite realizar la preparación, la fijación y la desensibilización en un único paso. GLUMA® 2 Bond es una solución etanólica de resinas adhesivas fotoactivadas. Antes de aplicar GLUMA® 2 Bond, la sustancia dura del diente debe acondicionarse con un gel de grabado (grabado y lavado).

Composición

GLUMA® 2 Bond contiene:

- Metacrilato
- Etanol
- Material de obturación
- Fotoiniciadores
- Glutaraldehído

Indicaciones

- Fijación adhesiva de restauraciones directas de composite, Polyglas® y compómero.
- Fijación adhesiva de restauraciones indirectas de cerámica, Polyglas® y composite (inlays, onlays, veneers y coronas) fabricadas en el laboratorio.
- Tratamiento de zonas dentales hipersensibles.



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto. Preste atención a las instrucciones de seguridad durante el empleo de GLUMA® 2 Bond.

Aplicación

1. Fijación adhesiva de restauraciones directas de composite, Polyglas® y compómero

1.1 Preparación

- Se recomienda usar un dique de goma.
- Limpie el diente con una pasta dentífrica sin aceites ni fluoruros.
- Prepare la cavidad siguiendo las directrices del tratamiento de obturación adhesiva.
- Lave la zona preparada con agua y séquela con un chorro de aire.
- En caso de cavidades profundas, se recomienda proteger la dentina próxima a la pulpa con una base adecuada (p. ej., preparación de hidróxido de calcio y cemento de ionómero de vidrio). Cubra solamente la dentina próxima a la pulpa. Deje libre la superficie restante de la cavidad para la aplicación del adhesivo GLUMA® 2 Bond.

1.2 Acondicionamiento

Antes de aplicar GLUMA® 2 Bond en la cavidad preparada, se requiere el tratamiento previo de la estructura dental con un gel de grabado adecuado (p. ej., GLUMA Etch 35 Gel de Kulzer).

1.3 Aplicación de GLUMA® 2 Bond

- Vierta el producto GLUMA® 2 Bond en un vaso de Dappen y, a continuación, utilice una punta aplicadora o un cepillo blando desechable para aplicarlo abundantemente por toda la superficie de la cavidad.
- Deje que GLUMA® 2 Bond actúe durante 15 segundos.
- GLUMA® 2 Bond contiene etanol como disolvente. Utilice un chorro suave de aire para evaporar cuidadosamente el disolvente y la humedad residual hasta que no se observe ningún movimiento de líquido.



Un caudal de aire demasiado fuerte al inicio del secado con chorro de aire diluirá la fijación y puede dar lugar a una adhesión insuficiente.

- La superficie tras la aplicación de GLUMA® 2 Bond y la evaporación del disolvente debe quedar visiblemente brillante. Asegúrese de haber cubierto completamente la superficie de la cavidad. Si la cavidad no presenta un aspecto brillante en toda su extensión, vuelva a aplicar GLUMA® 2 Bond como se describe más arriba. *Asegúrese de que no queden restos del producto en los recovecos de la cavidad.*
  Polimerice GLUMA® 2 Bond durante 20 segundos con una lámpara de polimerización halógena o LED. Utilice una lámpara de polimerización Kulzer Translux® u otra de intensidad similar (mín. 400 – 500 mW/cm²).



Una intensidad luminosa demasiado baja dará lugar a una adhesión insuficiente. Las lámparas de polimerización deben revisarse periódicamente con instrumentos de comprobación fiables. Durante la polimerización, la ventana de emisión de luz debe situarse lo más cerca posible de la superficie plástica.

- A continuación, aplique y procese inmediatamente el material de obturación en la cavidad siguiendo las instrucciones del fabricante.

2. Fijación adhesiva de restauraciones indirectas de cerámica, Polyglas® y composite (inlays, onlays, veneers y coronas) realizadas en el laboratorio

2.1 Preparación de la restauración

- Prepare la superficie de restauración siguiendo las instrucciones de uso del fabricante.

2.2 Acondicionamiento

Proceda según se describe en el punto 1.

2.3 Aplicación de GLUMA® 2 Bond



Asegúrese de que no queden restos del producto en los recovecos de la cavidad y que la capa de GLUMA® 2 Bond se haya secado cuidadosamente con un chorro aire antes de la polimerización.

Por lo demás, proceda según se describe en el punto 1.

- Polimerice GLUMA® 2 Bond durante 20 segundos con una lámpara de polimerización halógena o LED (véanse las instrucciones en el punto 1.3).
- Aplique el cemento de resina (autopolimerizable o de polimerización dual) siguiendo las instrucciones de uso del fabricante.

3. Tratamiento de zonas dentales hipersensibles y limpieza del diente

- Lave bien la superficie con agua y séquela con un chorro de aire.

3.1 Acondicionamiento de zonas dentales hipersensibles

Proceda según se describe en el punto 1.

3.2 Aplicación de GLUMA® 2 Bond

Proceda según se describe en el punto 1.

- Polimerice GLUMA® 2 Bond durante 20 segundos con una lámpara de polimerización halógena o LED (véanse las instrucciones en el punto 1.3).
- Elimine cuidadosamente la capa inhibidora de oxígeno con una torunda empapada en alcohol.

Si el efecto de desensibilización de GLUMA® 2 Bond es insuficiente, vuelva a aplicar el producto como se describe más arriba, polimerice y elimine con cuidado la capa inhibidora con una torunda empapada en alcohol.

Instrucciones de seguridad

- GLUMA® 2 Bond contiene etanol. El etanol es muy inflamable. No inhale el vapor.
- GLUMA® 2 Bond contiene glutaraldehído. Si se inhala o se ingiere puede resultar nocivo para la salud. En caso de ingestión, consulte a un médico inmediatamente.
- GLUMA® 2 Bond contiene metacrilato y glutaraldehído. El contacto con la piel o las membranas mucosas puede provocar irritación o sensibilización. Evite el contacto con la piel, las membranas mucosas y los ojos tomando precauciones tales como usar un dique dental (paciente) y llevar guantes de goma (odontólogo) y gafas protectoras (paciente y odontólogo). Lave los ojos con agua durante unos minutos después del contacto. Si el dolor persiste, consulte al oftalmólogo. Limpie la piel con agua y jabón después del contacto.

Instrucciones especiales:

- Uso exclusivo para personal especializado en odontología.
- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- Los materiales que contienen eugenol pueden interferir en la polimerización de GLUMA® 2 Bond.
- El envase debe estar a temperatura ambiente antes de su uso.
- No utilice GLUMA® 2 Bond después de la fecha de caducidad.

Efectos secundarios:

Este producto o cualquiera de sus elementos pueden, en casos aislados, causar reacciones alergicas. En caso de duda, puede solicitar informacion sobre los componentes al fabricante. En caso de reacción cutánea o alergia, deje de utilizar el producto.

Almacenamiento

Consérvese a una temperatura de 4 – 25 °C (40 – 77 °F). El producto puede guardarse en el frigorífico. Utilice el adhesivo únicamente a temperatura ambiente. No lo exponga a la luz solar directa. Las condiciones de almacenamiento inadecuadas acortan el período de validez del producto y pueden interferir en su función. Cierre herméticamente el envase inmediatamente después de usarlo.

Revisión: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Instruções de uso BR

Descrição do produto
GLUMA® 2 Bond é um adesivo fotopolimerizável de componente único para utilização em restauração adesiva odontológica. GLUMA® 2 Bond foi desenvolvido para adesão de resinas compostas (p. ex. compósitos, compómero, Polyglas®) à estrutura dental e à restaurações indiretas (p. ex.: cerâmicas). Com GLUMA® 2 Bond, é possível efetuar o condicionamento, a adesão e a dessensibilização em um só passo. GLUMA® 2 Bond é um adesivo resinoso fotoativado, à base de etanol. Antes de aplicar GLUMA® 2 Bond, a estrutura dental deve ser condicionada com ácido (técnica de condicionamento prévio – Etch&Rinse).

Composição
GLUMA® 2 Bond contém:
- Metacrilato
- Etanol
- Excipientes
- Fotoiniciadores
- Glutaraldeído

Indicações

- Adesão de restaurações diretas de resinas compostas, Polyglas® e compômero
- Adesão de restaurações indiretas, de cerâmica, Polyglas® e resinas compostas (inlays, onlays, facetas e coroas)
- Tratamento de regiões dentárias hipersensíveis



Leia atentamente as instruções de uso antes da utilização do produto.
Respeite as instruções de segurança durante a aplicação de GLUMA® 2 Bond.

Aplicação

1. Adesão de restaurações diretas de resina composta, Polyglas® e compômero

1.1 Preparo

- É recomendada a utilização de isolamento absoluto.
- Limpe o dente com uma pasta profilática livre de óleo e flúor.
- Prepare a cavidade segundo as especificações para restauração adesiva.
- Enxague o preparo com água, e seque com jato de ar.
- Para cavidades profundas, recomendamos proteger a dentina próxima da polpa com um forramento adequado (por ex. hidróxido de cálcio e cimento à base de ionômero de vidro). Cubra apenas a dentina próxima da polpa. Mantenha o restante da cavidade livre para a adesão do GLUMA® 2 Bond.

1.2 Condicionamento

Antes da aplicação do GLUMA® 2 Bond no preparo cavitário, é obrigatório o pré-tratamento da estrutura dental com um ácido adequado (por ex. GLUMA® Etch 35 Gel da Kulzer).

1.3 Aplicação do GLUMA® 2 Bond

- Coloque o GLUMA® 2 Bond em um pote Dappen e, usando uma ponta aplicadora ou um pincel descartável, aplique-o generosamente em toda a superfície da cavidade.
- Deixe o GLUMA® 2 Bond agir por um período de 15 segundos.
- GLUMA® 2 Bond contém etanol como solvente. Usando cuidadosamente um jato de ar suave, evapore o solvente e a umidade residual, até perceber que não há mais qualquer movimento de líquidos.



Um jato de ar excessivamente forte no início da secagem fará diluir os agentes de adesão e pode tornar a adesão inadequada.

- A superfície deve estar visivelmente brilhante após a aplicação de GLUMA® 2 Bond e após a evaporação do solvente. Certifique-se de que toda a superfície da cavidade encontra-se coberta. Se a cavidade não ficar com uma aparência uniformemente brilhante, aplique novamente GLUMA® 2 Bond conforme o descrito anteriormente. *Certifique-se da ausência de acúmulo de adesivo nos cantos da cavidade.* Polimerize GLUMA® 2 Bond por 20s usando um fotopolimerizador de lâmpada halógena ou LED. Use um fotopolimerizador Kulzer Translux® ou de intensidade semelhante (mín. 400–500 mW/cm^2).



Um fotopolimerizador com intensidade insuficiente provocará uma adesão inadequada. Os fotopolimerizadores devem ser testados em intervalos regulares com dispositivos confiáveis. A ponteira de luz do fotopolimerizador deve ser colocada o mais próximo possível da superfície a ser polimerizada durante a polimerização.

- Depois aplique e processe imediatamente o material de restauração na cavidade, conforme as instruções do fabricante.

2. Adesão de restaurações indiretas, realizadas em laboratório, de cerâmica, Polyglas® e resina composta (inlays, onlays, facetas e coroas)

2.1 Preparo da restauração

Prepare a superfície da restauração conforme as instruções de uso do fabricante.

2.2 Condicionamento

Proceda conforme o descrito na etapa 1.

2.3 Aplicação do GLUMA® 2 Bond



Certifique-se da ausência acúmulo de adesivo nos cantos da cavidade,
e que a camada de GLUMA® 2 Bond foi cuidadosamente seca com jato de ar,
antes da polimerização.

Caso contrário, proceda conforme o descrito na etapa 1.

- Polimerize GLUMA® 2 Bond por 20-s usando um fotopolimerizador de lâmpada halógena ou LED (consulte as instruções acima na etapa 1.3).
- Aplique cimento resinoso (autopolimerizável ou dual) conforme as instruções de uso do fabricante.

3. Limpeza e tratamento das regiões dentárias hipersensíveis

- Enxágue cuidadosamente a superfície com água e seque com jato de ar.

3.1 Condicionamento das regiões hipersensíveis dentárias

Proceda conforme o descrito na etapa 1.

3.2 Aplicação do GLUMA® 2 Bond

Proceda conforme o descrito na etapa 1.

- Polimerize GLUMA® 2 Bond por 20-s usando um fotopolimerizador de lâmpada halógena ou LED (consulte as instruções acima na etapa 1.3).
- Remova cuidadosamente a camada de disperção (inibidora de oxigênio) com uma bola de algodão embebida em álcool.

Se o efeito de dessensibilização do GLUMA® 2 Bond não for suficiente, faça uma nova aplicação conforme descrito anteriormente, realize a polimerização e removacuidadosamente a camada de disperção com uma bola de algodão embebida em álcool.

Instruções de segurança

- GLUMA® 2 Bond contém etanol. O etanol é extremamente inflamável. Não inale o vapor.
- GLUMA® 2 Bond contém glutaraldeído. Se inalado ou ingerido, pode provocar danos à saúde. Em caso de ingestão, consulte imediatamente um médico.
- GLUMA® 2 Bond contém metacrilato e glutaraldeído. O contato com a pele ou mucosas pode provocar irritação ou sensibilidade. Evite o contato com a pele, mucosas e os olhos, tomando precauções tais como a utilização de um isolamento absoluto (paciente), luvas (dentista) e óculos de segurança (paciente e dentista). Em caso de contato com os olhos, enxagúe com água durante

vários minutos. Consulte um oftalmologista se a dor persistir. Em caso de contato com a pele, lave com água e sabão.

Instruções especiais:

- Aplicação apenas por pessoal médico especializado em odontologia.
- Mantenha fora do alcance de crianças
- Materiais a base de eugenol podem afetar a polimerização do GLUMA® 2 Bond
- Manter o produto à temperatura ambiente antes de sua utilização
- Não use GLUMA® 2 Bond após a expirado o prazo de validade

Efeitos secundários

Este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações alérgicas em casos isolados. Em caso de suspeita, contate o fabricante para obter informações sobre a composição. Em caso de reação cutânea ou alérgica, não use este produto.

Armazenagem

Armazene em temperaturas entre 4 – 25 °C (40 – 77 °F). O produto pode ser armazenado em um refrigerador. Use o adesivo apenas à temperatura ambiente. Não exponha o produto à luz solar direta. Condições inadequadas de armazenagem podem reduzir a vida útil e afetar a função do produto. Feche o frasco imediatamente após a utilização.

Última revisão: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Οδηγίες χρήσης GR

Περιγραφή του προϊόντος

Το GLUMA® 2 Bond (υλικό ολικής αδροποίησης) είναι ένα φωτοπολυμεριζόμενο συγκολλητικό ενός συστατικού για χρήση στην αποκαταστατική οδοντιατρική με συγκολλητικά υλικά. Το GLUMA® 2 Bond έχει αναπτυχθεί για συγκόλληση υλικών έμφραξης (π.χ. ρητίνες, συμπολυμερή, Polyglas®) σε σκληρές οδοντικές ουσίες και αποκαταστάσεις εργαστηριακής κατασκευής (π.χ. κεραμικές).
Με το GLUMA® 2 Bond, η πρωτογενής επίστρωση, η συγκόλληση και η απευαισθητοποίηση μπορεί να γίνουν σε ένα βήμα. Το GLUMA® 2 Bond είναι ένα διάλυμα φωτοενεργοποιούμενων, συγκολλητικών ρητινών με βάση την αιθανόλη. Πριν τη χρήση του GLUMA® 2Bond, η σκληρή οδοντική ουσία προετοιμάζεται με γέλη αδροποίησης (τεχνική αδροποίησης & έκπλυσης).

Σύνθεση

Το GLUMA® 2 Bond περιέχει:

- Μεθακρυλικό
- Αιθανόλη
- Έκδοχα
- Φωτοεκκινητές
- Γλουταραλδεΰδη

Ενδείξεις

- Συγκόλληση άμεσων αποκαταστάσεων από ρητίνες, Polyglas® και συμπολυμερή
- Συγκόλληση έμμεσων κεραμικών αποκαταστάσεων εργαστηριακής κατασκευής, καθώς και αποκαταστάσεων από Polyglas® και ρητίνες (ένθετα, επένθετα, όψεις και στεφάνες)
- Θεραπεία υπερευαίσθητων οδοντικών περιοχών



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν από τη χρήση. Να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση του GLUMA® 2 Bond.

Εφαρμογή

1. Συγκόλληση άμεσων αποκαταστάσεων από ρητίνη, Polyglas® και συμπολυμερή.

1.1 Προετοιμασία

- Συνιστάται η χρήση ελαστικού απομονωτήρα.
- Καθαρίστε το δόντι με μια οδοντόκρεμα χωρίς έλαια και φθόριο.
- Προετοιμάστε την κοιλότητα όπως προσδιορίζεται από τους κανόνες της θεραπείας έμφραξης με συγκολλητικό υλικό.
- Εκπλύνετε την προετοιμασμένη περιοχή με νερό και στεγνώστε με αέρα.
- Για βαθιές κοιλότητες, συνιστούμε την προστασία της οδοντίνης κοντά στον πολφό με κατάλληλο ουδέτερο στρώμα (π.χ. παρασκεύασμα υδροξειδίου του ασβεστίου και επίστρωση με υαλοϊονομερή κονία). Καλύψτε την οδοντίνη μόνο κοντά στον πολφό. Αφήστε την υπόλοιπη κοιλότητα ελεύθερη για συγκόλληση με GLUMA® 2 Bond.

1.2 Προεργασία

Πριν την εφαρμογή του GLUMA® 2 Bond στην προετοιμασία της κοιλότητας, απαιτείται προεπεξεργασία της οδοντικής δομής με κατάλληλη γέλη αδροποίησης (π.χ. GLUMA® Etch 35 Gel της Kulzer).

1.3 Εφαρμογή του GLUMA® 2 Bond

- Τοποθετήστε το GLUMA® 2 Bond σε ένα γυάλινο ιγδίο, πάρτε το με ένα ειδικό βουρτσάκι τοποθέτησης ή με ένα μαλακό πινελάκι μιας χρήσεως και εφαρμόστε άφθονη ποσότητα από αυτό σε ολόκληρη την επιφάνεια της κοιλότητας.
- Αφήστε το GLUMA® 2 Bond να μείνει για 15 δευτερόλεπτα.
- Το GLUMA® 2 Bond περιέχει αιθανόλη ως διαλύτη. Εξατμίστε προσεκτικά τον διαλύτη και την απομένουσα υγρασία φυσώντας ήπια με αέρα έως ότου δεν εντοπίζεται πλέον κίνηση του υγρού.



Μια υπερβολικά ισχυρή ροή αέρα στην αρχή του στεγνώματος θα διαλύσει το συγκολλητικό παράγοντα και μπορεί να καταλήξει σε ανεπαρκή συγκόλληση.

- Η επιφάνεια πρέπει να είναι εμφανώς στιλπνή μετά την εφαρμογή του GLUMA® 2 Bond και την εξάτμιση του διαλύτη. Βεβαιωθείτε ότι έχει πλήρως καλυφθεί ολόκληρη η επιφάνεια της κοιλότητας. Αν η κοιλότητα δεν φαίνεται να είναι πλήρως στιλπνή παντού, εφαρμόστε GLUMA® 2 Bond για δεύτερη φορά, όπως περιγράφεται παραπάνω. Φροντίστε να μην παραμένει περίσσεια στις γωνίες της κοιλότητας. Πολυμερίστε το GLUMA® 2 Bond για 20 s με λυχνία πολυμερισμού αλογόνου ή LED. Χρησιμοποιήστε μία λυχνία πολυμερισμού Kulzer Translux® ή μία λυχνία πολυμερισμού με συγκρίσιμη ένταση (τουλάχιστον 400–500 mW/cm^2).



Ανεπαρκής ένταση λυχνίας θα έχει ως αποτέλεσμα ανεπαρκή συγκόλληση.
Οι λυχνίες πολυμερισμού θα πρέπει να ελέγχονται με αξιόπιστες συσκευές δοκιμής σε τακτικά διαστήματα. Η φωτοθυρίδα θα πρέπει να τοποθετείται όσο γίνεται πιο κοντά στην επιφάνεια του υλικού κατά τον πολυμερισμό.

- Κατόπιν εφαρμόστε αμέσως και διαμορφώστε το υλικό έμφραξης στην κοιλότητα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

2. Συγκολλητική στερέωση έμμεσων αποκαταστάσεων εργαστηριακής κατασκευής από κεραμικά υλικά, Polyglas® και ρητίνη (ένθετα, επένθετα, όψεις και στεφάνες)

2.1 Προετοιμασία της αποκατάστασης

Προετοιμάστε την επιφάνεια της αποκατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

2.2 Προεργασία

Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 1.

2.3 Εφαρμογή του GLUMA® 2 Bond



Φροντίστε να μην παραμένει περίσσεια στις γωνίες της κοιλότητας και η επικάλυψη GLUMA® 2 Bond να στεγνώνεται προσεκτικά με αέρα πριν τον πολυμερισμό.

Διαφορετικά, προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 1.

- Πολυμερίστε το GLUMA® 2 Bond για 20 s με λυχνία πολυμερισμού αλογόνου ή LED (βλ. οδηγίες παραπάνω στην ενότητα 1.3).
- Εφαρμόστε τη ρητινώδη κονία (αυτοπολυμεριζόμενη ή διπλού πολυμερισμού) σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

3. Επεξεργασία υπερευαίσθητων οδοντικών περιοχών και καθαρισμός του δοντιού

- Εκπλύνετε προσεκτικά την επιφάνεια με νερό και στεγνώστε με αέρα.

3.1 Προεργασία υπερευαίσθητων οδοντικών περιοχών

Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 1.

3.2 Εφαρμογή του GLUMA® 2 Bond

Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 1.

- Πολυμερίστε το GLUMA® 2 Bond για 20 s με λυχνία πολυμερισμού αλογόνου ή LED (βλ. οδηγίες παραπάνω στην ενότητα 1.3).
- Αφαιρέστε προσεκτικά το στρώμα αναστολής του πολυμερισμού λόγω του οξυγόνου με τολύπιο βάμβακος εμποτισμένο με αλκοόλη.

Αν το αποτέλεσμα απευαισθητοποίησης του GLUMA® 2 Bond δεν επαρκεί, εφαρμόστε ξανά όπως περιγράφεται παραπάνω, πολυμερίστε και αφαιρέστε προσεκτικά το στρώμα αναστολής πολυμερισμού με ένα τολύπιο βάμβακος εμποτισμένο με αλκοόλη.

Οδηγίες ασφαλείας

- Το GLUMA® 2 Bond περιέχει αιθανόλη. Η αιθανόλη είναι πολύ εύφλεκτη. Μην εισπνέετε τους ατμούς.
- Το GLUMA® 2 Bond περιέχει γλουταραλδεΰδη. Σε περίπτωση εισπνοής ή κατάποσης είναι δυνατό να προκαλέσει βλάβη στην υγεία. Σε περίπτωση κατάποσης, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.
- Το GLUMA® 2 Bond περιέχει μεθακρυλικό και γλουταραλδεΰδη. Η επαφή με το δέρμα ή τις βλεννογόνους μεμβράνες μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή ευαισθητοποίηση. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τις βλεννογόνους μεμβράνες και τους οφθαλμούς λαμβάνοντας προφυλάξεις, όπως η

χρήση ελαστικού απομονωτήρα (ασθενής), λαστιχένιων γαντιών (οδοντίατρος) και γυαλιών ασφαλείας (ασθενής, οδοντίατρος). Εκπλύνετε τους οφθαλμούς με νερό για αρκετά λεπτά μετά την επαφή. Ζητήστε συμβουλή από οφθαλμίατρο αν επιμένει ο πόνος. Πλύνετε το δέρμα με νερό και σαπούνι μετά την επαφή.

Ειδικές οδηγίες:
- Χρήση μόνο από οδοντιατρικό ειδικευμένο προσωπικό.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Υλικά που περιέχουν ευγενόλη μπορεί να επηρεάσουν τον πολυμερισμό του GLUMA® 2 Bond.
- Η συσκευασία πρέπει να έρθει σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το GLUMA® 2 Bond μετά την ημερομηνία λήξης.

Παρενέργειες
Αυτό το προϊόν ή ένα από τα συστατικά του μπορεί σε συγκεκριμένες περιπτώσεις να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε περίπτωση υποψίας, πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι δυνατό να ληφθούν από τον κατασκευαστή. Σε περίπτωση δερματικής αντίδρασης ή αλλεργίας, μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

Φύλαξη
Να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες 4–25 °C (40–77 °F). Το προϊόν μπορεί να φυλάσσεται στο ψυγείο. Χρησιμοποιήστε το συγκολλητικό μόνο σε θερμοκρασία δωματίου. Να μην εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως. Η διάρκεια ζωής θα ελαττωθεί σε ακατάλληλες συνθήκες φύλαξης και η λειτουργία του προϊόντος ενδέχεται να επηρεαστεί. Κλείστε τη συσκευασία (φιαλίδιο) σφιχτά αμέσως μετά τη χρήση.

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Návod k použití CZ

Popis výrobku

GLUMA® 2 Bond je světlem tuhnoucí jednosložkové adhezivum k použití pro adhezívní výkony v záchovné stomatologii. GLUMA® 2 Bond bylo vyvinuto pro adhezívní připojení plastických výplňových materiálů (např. kompozitů, kompomerů, Polyglas®) a nepřímo zhotovených výplní (např. keramiky) na tvrdé zubní tkáně.

Pomocí GLUMA® 2 Bond lze v jediném kroku provést priming, bonding a snížení citlivosti. GLUMA® 2 Bond je roztok světlem aktivovaných, adhezívních pryskyřic v ethanolu. Před použitím GLUMA® 2Bond se tvrdé zubní tkáně připraví leptacím gelem (technika leptat a opláchnout).

Složení

GLUMA® 2 Bond obsahuje:

- Metakrylát
- Ethanol
- Plniva
- Fotoiniciátory
- Glutaraldehyd

Indikace

- Adhezívní upevnění přímých kompozitních, Polyglas® a kompomerových výplní
- Adhezívní upevnění nepřímých výplní a rekonstrukcí (laboratorně zhotovené keramické, Polyglas® a kompozitní inleje, onleje, fazety a korunky)
- Ošetření hypersenzitivních oblastí zubu



Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. Při používání GLUMA® 2 Bond dodržujte bezpečnostní pokyny.

Nanášení

1. Adhezívní upevnění přímých kompozitních, Polyglas® a kompomerových výplní

1.1 Příprava

- Doporučuje se používat kofferdam.
- Očistěte zub pastou, která neobsahuje olej ani fluorid.
- Připravte kavitu, jak to určují pravidla pro zhotovení adhezívní výplně.
- Vypláchněte připravené místo vodou a vysušte vzduchem.
- U hlubokých dutin doporučujeme chránit dentin v blízkosti dřeně vhodnou podložkou (např. přípravkem z hydroxidu vápenatého a podložkou ze skloionomerního cementu). Překryjte dentin pouze v blízkosti dřeně. Ponechte zbytek kavity volný pro adhezi GLUMA® 2 Bond.

1.2. Úprava

Před aplikací GLUMA® 2 Bond do kavity je nutná příprava tvrdých zubních tkání odpovídajícím leptacím gelem (např. GLUMA® Etch 35 Gel od Kulzer).

1.3 Aplikace GLUMA® 2 Bond

- Nadávkujte GLUMA® 2 Bond na sklo Dappen, naberte jej jednorázovým štětečkem a naneste jej ve velkém množství na celý povrch kavity.
- Nechte GLUMA® 2 Bond působit 15 sekund.
- GLUMA® 2 Bond obsahuje ethanol jako rozpouštědlo. Opatrně vysušte rozpouštědlo a zbytkovou vlhkost mírným proudem vzduchu, dokud budete sledovat jakýkoliv pohyb tekutiny.



Nadměrně silný proud vzduchu na počátku sušení naředí bond a může to mít za následek nedostatečnou adhezi.

- Povrch musí být po aplikaci GLUMA® 2 Bond a po odpaření ethanolu viditelně lesklý. Dbejte na to, aby byl plně pokryt celý povrch kavity. Pokud kavita nebude mít zcela lesklý vzhled v celé ploše, naneste GLUMA® 2 Bond podruhé, jak je shora uvedeno. *Dbejte na to, aby v rozích kavity nezůstala žádná přebytečná množství adheziva.*
  Polymerujte GLUMA® 2 Bond 20s halogenovou nebo LED polymerační lampou. Použijte polymerační lampu Kulzer Translux® nebo polymerační lampu se srovnatelnou intenzitou (minimálně 400 až 500 mW/cm^2).



Nedostatečná intenzita lampy způsobí nedostatečnou adhezi. Polymerační lampy je nutno testovat pomocí spolehlivých testovacích zařízení v pravidelných intervalech. Během polymerace by měla být koncovka emitující světlo umístěna co nejblíže povrchu pryskyřice.

- Poté ihned do kavity aplikujte a adaptujte výplňový materiál v souladu s pokyny výrobce.

2. Adhezívní upevnění nepřímých výplní a rekonstrukcí (laboratorně zhotovené keramické, Polyglas® a kompozitní inleje, onleje, fazety a korunky)

2.1 Příprava výplně

Připravte povrch výplně, jak to stanoví návod k použití od výrobce.

2.2. Úprava

Postupujte, jak je popsáno v bodě 1.

2.3 Aplikace GLUMA® 2 Bond



Zajistěte, aby v rozích kavity nezůstal žádný přebytečný materiál a aby vrstva GLUMA® 2 Bond byla před polymerací pečlivě vysušena.

Jinak postupujte, jak je popsáno v bodě 1.

- Polymerujte GLUMA® 2 Bond 20s halogenovou nebo LED polymerační lampou (viz shora uvedené pokyny v bodě 1.3).
- Naneste pryskyřičný cement (pryskyřičný cement chemicky nebo duálně tuhnoucí), jak to stanoví návod k použití od výrobce.

3. Léčba hypersenzitivních oblastí zubu a čištění zubu

- Opatrně opláchněte povrch vodou a vyfoukejte do sucha.

3.1 Ošetření hypersenzitivních oblastí zubu

Postupujte, jak je popsáno v bodě 1.

3.2 Aplikace GLUMA® 2 Bond

Postupujte, jak je popsáno v bodě 1.

- Polymerujte GLUMA® 2 Bond 20s halogenovou nebo LED polymerizační lampou (viz shora uvedené pokyny v bodě 1.3).
- Pečlivě odstraňte inhibiční kyslíkovou vrstvu peletou namočenou v alkoholu.

Jestliže není znecitlivovací účinek GLUMA® 2 Bond dostatečný, naneste jej znovu, jak je popsáno shora, polymerujte a pečlivě odstraňte inhibiční vrstvu peletou namočenou v alkoholu.

Bezpečnostní pokyny

- GLUMA® 2 Bond obsahuje ethanol. Ethanol je vysoce hořlavý. Páry nevdechujte.
- GLUMA® 2 Bond obsahuje glutaraldehyd. Pokud dojde ke vdechnutí nebo spolknutí, může poškodit zdraví. Při požití vyhledejte lékařskou pomoc.
- GLUMA® 2 Bond obsahuje metakrylát a glutaraldehyd. Styk s kůží či sliznicemi může způsobit podráždění nebo sensitizaci. Zabraňte styku s kůží, sliznicemi a vniknutí do očí dodržováním bezpečnostních opatření, jako je použití kofferdamu (pacient), nasazení gumových rukavic (zubní lékař) a použití ochranných brýlí (pacient, zubní lékař). Po vniknutí do oka několik minut vyplachujte vodou. Jestliže potíže přetrvávají, vyhledejte lékařskou pomoc. Po kontaktu s kůží omyjte pokožku vodou a mýdlem.

Zvláštní pokyny:

- Výrobek smí používat pouze kvalifikovaný zubařský personál.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Materiály obsahující eugenol mohou nepříznivě ovlivňovat polymeraci GLUMA® 2 Bond.
- Před použitím musí být balení při pokojové teplotě.
- Nepoužívejte GLUMA® 2 Bond po době použitelnosti.

Nežádoucí účinky

Tento výrobek nebo některá z jeho složek může v některých případech vyvolat alergickou reakci. V případě podezření může být informace o složení získána od výrobce. V případě kožní reakce nebo alergie tento výrobek nepoužívejte.

Uchovávání

Uchovávejte při teplotách 4–25 °C (40 až 77 °F). Přípravek lze uchovávat v chladničce. Adhezivum používejte pouze při pokojové teplotě. Nevystavujte přímému působení slunečního světla. Nevhodné podmínky uchovávání zkracují dobu použitelnosti a může jimi být i nepříznivě ovlivněna funkce výrobku. Bezprostředně po použití obal pevně uzavřete.

Datum revize: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Használati utasítás HU

Termékleírás

Az GLUMA® 2 Bond a konzerváló fogászat területén, az adhezív technikában használt fényrekötő, egykomponensű ragasztóanyag. Az GLUMA® 2 Bond műgyanta bázisú fogászati tömőanyagok (pl. kompozitok, kompomer, Polyglas®) és fogtechnikai laboratóriumban készülő restaurációk (pl. kerámiák) adhezív rögzítésére szolgál.

Az GLUMA® 2 Bond segítségével a primerezés, a bondozás és a deszenzibilizálás egy lépésben elvégezhető. Az GLUMA® 2 Bond fényre kötő, adhezív rezin alkoholos (etanol) oldata. Az Gluma® 2 Bond alkalmazása előtt a fog keményszöveteit savazó géllel kell előkészíteni (savazás és öblítés).

Összetétel

Az GLUMA® 2 Bond az alábbi anyagokat tartalmazza:

- Metakrilát
- Etanol
- Töltőanyagok
- Fotoiniciátorok
- Glutáraldehid

Javallatok

- Direkt kompozit, Polyglas® és kompomer restaurációk adhezív rögzítése;
- Indirekt, laboratóriumban készült kerámia, Polyglas® és kompozit restaurációk (inlay-ek, onlay-ek, héjak és koronák) adhezív rögzítése;
- Túlérzékeny fogterületek kezelése.



Használat előtt figyelmesen olvassa végig az útmutatót.
Az GLUMA® 2 Bond alkalmazása során tartsa be a biztonsági előírásokat!

Felhasználás:

1. Direkt kompozit, Polyglas® és kompomer restaurációk adhezív rögzítése

1.1 Előkészítés

- Nyálretesz (kofferdam) használata javasolt.
- Tisztítsa meg a fogat olaj- és fluoridmentes pasztával.
- Készítse elő az üreget az adhezív tömés terápiára vonatkozó szabályoknak megfelelően.
- Az előkészített üreget öblítse ki vízzel, majd puszterrel szárítsa ki.
- Mély üregek esetében ajánlatos a pulpa közeli dentin védelme megfelelő alábélelő anyaggal (pl. kalcium-hidroxid készítménnyel és üvegionomer cementtel). Csak a pulpával szomszédos dentint fedje le. Az üreg többi részét hagyja szabadon, hogy az GLUMA® 2 Bond rátapadhasson.

1.2 Kondicionálás

Mielőtt az előkészített üregbe kerülne az GLUMA® 2 Bond anyag, kötelező elvégezni a fogfelszín előkezelését megfelelő savazóanyaggal (pl. a Kulzer által gyártott anyagokkal: GLUMA® Etch 35 Gel).

1.3 Az GLUMA® 2 Bond alkalmazása

- Cseppentsen az GLUMA® 2 Bond – ből a mellékelt üveg tartályba, mártsa be az applikátort vagy a puha, eldobható ecsetet az anyagba, majd bőségesen vigyen fel ragasztót a kavitás teljes felületére.
- 15 másodpercig hagyja hatni az GLUMA® 2 Bond -et.
- Az GLUMA® 2 Bond oldószerként etanolt tartalmaz. Az oldószer és a maradék nedvesség gondos eltávolítása érdekében alkalmazzon enyhe levegőbefúvást addig, amíg már nem észlelhető folyadékmozgás a kavitásban.



A szárítás kezdetén alkalmazott túl erős légbefúvás túlságosan elvékonyítja a bond réteget és elégtelen rögzítést eredményezhet.

- Az GLUMA® 2 Bond alkalmazása és az oldószer elpárolgása után a felszínnek láthatóan csillogónak kell lennie. Ellenőrizze, hogy az üreg felszíne teljes mértékben be van-e fedve?! Ha az üreg nem mindenhol teljesen fényes, akkor ismét applikáljon GLUMA® 2 Bond anyagot a fent leírt módon. *Ügyeljen rá, hogy ne maradjon felesleges anyag az üreg sarkaiban.* Polimerizálja az GLUMA® 2 Bond anyagot 20 másodpercig halogén vagy LED polimerizációs lámpával. Használjon Kulzer Translux® vagy hasonló fényerejű egyéb lámpát (min. 400 – 500 mW/cm²).



Ha a lámpa fényereje nem megfelelő, ez elégtelen adhéziót eredményezhet. A polimerizációs lámpákat rendszeresen tesztelni kell megbízható ellenőrző eszközökkel. A polimerizáció során a fényvezető csőrt a lehető legközelebb kell tartani az anyag felszínéhez.

- Ezt követően a tömőanyagot azonnal vigye be a kavitásba, és dolgozza el az üregben a gyártó utasításai szerint.

2. Indirekt, laboratóriumban készült kerámia, Polyglas® és kompozit restaurációk (inlay-ek, onlay-ek, héjak és koronák) rögzítése

2.1 A restauráció előkészítése

A restaurálni kívánt felületet készítse elő a gyártó használati útmutatója alapján.

2.2 Kondicionálás

Lásd az 1. pontot.

2.3 Az GLUMA® 2 Bond alkalmazása



A polimerizáció előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e felesleges anyag az üreg sarkaiban, valamint, hogy teljesen megszáradt-e az GLUMA® 2 Bond réteg

Egyebekben lásd az 1. pontot.

- Polimerizálja az GLUMA® 2 Bond anyagot 20 másodpercig halogén vagy LED polimerizációs lámpával (lásd az 1.3 pontot).
- Vigye fel az (önkötő vagy kettős kötésű) rezin cementet a gyártó használati útmutatója alapján.

3. Túlérzékeny fogterületek kezelése és a fogak tisztítása

- A felületet alaposan öblítse le vízzel, majd levegőbefújással szárítsa meg.

3.1 A túlérzékeny fogterületek kondicionálása

Lásd az 1. pontot.

3.2 Az GLUMA® 2 Bond alkalmazása

Lásd az 1. pontot.

- Polimerizálja az GLUMA® 2 Bond anyagot 20 másodpercig halogén vagy LED polimerizációs lámpával (lásd az 1.3 pontot).
- Alkoholba áztatott vattagombóccal óvatosan távolítsa el az oxigén inhibíciós réteget. Ha az GLUMA® 2 Bond deszenzibilizáló hatása nem kielégítő, akkor a fent leírtak szerint vigyen fel még egy réteget.

Ha az anyag megkötött, óvatosan távolítsa el az oxigén inhibíciós réteget alkoholba áztatott vattagombóccal.

Biztonsági előírások

- Az GLUMA® 2 Bond etanolt tartalmaz. Az etanol rendkívül gyúlékony anyag. Ne lélegezze be a gőzét.
- Az GLUMA® 2 Bond glutáraldehidet tartalmaz. Belélegezve vagy lenyelve káros lehet az egészségre. Ha lenyelte, azonnal forduljon orvoshoz.
- Az GLUMA® 2 Bond metakrilátot és glutáraldehidet tartalmaz. Bőrrel vagy nyálkahártyával történő érintkezés irritációt vagy szenzibilizációt okozhat. Nyálretesz (beteg), gumikesztyű (fogorvos), biztonsági szemüveg (beteg, fogorvos) alkalmazásával előzze meg a bőrrel és a nyálkahártyával tör-

ténő érintkezést, valamint a szer szembe kerülését. Ha a szer szembe kerül, akkor percekig öblítse a szemet vízzel. Ha a fájdalom tartósan fennáll, forduljon szemészhez. Ha a szer bőrre kerül, vízzel és szappannal le kell mosni.

Speciális előírások:
- Csak fogászati szakszemélyzet használhatja.
- Gyermekek elől elzárva tartandó.
- Eugenol tartalmú anyagok befolyásolhatják az GLUMA® 2 Bond polimerizációját.
- A tartályt a felhasználást megelőzően szobahőmérsékleten kell tárolni.
- Ne használja fel az GLUMA® 2 Bond anyagot a szavatossági idő lejárta után.

Mellékhatások
Ez a termék vagy valamely összetevője egyedi esetekben allergiás reakciókat válthat ki. Amennyiben ez felmerül, a gyártótól lehet tájékoztatást kérni az összetevőkről. Bőrreakció vagy allergia esetén ne használja a terméket.

Tárolás
4 – 25 °C-on (40 – 77 °F) tárolandó. A termék hűtőszekrényben tárolható. A ragasztóanyagot kizárólag szobahőmérsékleten alkalmazza. Ne tegye ki közvetlen napfénynek. Nem megfelelő tárolási körülmények esetén a termék eltarthatósága csökken, és funkciója is károsodhat. A tartályt használat után azonnal szorosan zárja le.

Kiadás dátuma: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Lietošanas instrukcija LV

Produkta apraksts

GLUMA® 2 Bond ir gaismā cietējošs vienkomponenta adhezīvs, kas tiek izmantots zobu restaurācijām. GLUMA® 2 Bond ir paredzēts plastmasas pildmateriālu (piemēram, kompozīta, kompomēra un Polyglas®) piestiprināšanai pie cietiem dentāliem materiāliem un laboratorijā veidotām restaurācijām (piemēram, keramikas).

Ar GLUMA® 2 Bond var nodrošināt gan apstrādi, gan bondēšanu, gan ārstējamās vietas nejutīgumu, visu vienā reizē. GLUMA® 2 Bond ir etilspirta šķīdums, kas sastāv no gaismā aktivizējamiem adhezīviem sveķiem. Pirms GLUMA® 2 Bond lietošanas cietais dentālais materiāls ir jāapstrādā ar kodinātāja gēlu (kodināt un noskalot).

Sastāvs

GLUMA® 2 Bond satur:

- Metakrilātu
- Etilspirtu
- Pildvielas
- Foto iniciatorus
- Glutaraldehīdu

Indikācijas

- Tiešo kompozītu, Polyglas® un kompomēru restaurāciju piestiprināšana
- Laboratorijā sagatavoto keramikas, Polyglas® un kompozīto restaurāciju (inlejas, onlejas, venīri un kroņi) piestiprināšana
- Īpaši jutīgu zobu apvidu ārstniecība



Pirms lietošanas rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju. Lietojot GLUMA® 2 Bond, ievērot drošības noteikumus.

Pielietošana

1. Tiešo kompozītu, Polyglas® un kompomēru restaurāciju piestiprināšana

1.1 Sagatavošana

- Ieteicams lietot koferdamu.
- Iztīrīt zobus ar zobu pastu, kas nesatur eļļu un fluorīdu.
- Sagatavot kavitāti atbilstoši adhezīvā pildījuma lietošanas norādījumiem.
- Noskalot sagatavoto vietu ar ūdeni un nožāvēt ar gaisa strūklu.
- Dziļām kavitātēm ieteicams aizsargāt dentīnu pulpas tuvumā ar atbilstošu oderi (piemēram, kalcija hidroksīda līdzekli un stikla jonomēra zobu cementa oderi). Noklāt dentīnu tikai ap pulpu. Pārējo kavitātes daļu atstāt nenoklātu GLUMA® 2 Bond lietošanai.

1.2 Pirmapstrāde

Pirms GLUMA® 2 Bond uzklāšanas sagatavotajai kavitātei obligāti jāveic zoba struktūras pirmapstrāde ar atbilstošu kodinātāja gēlu (piemēram, Kulzer GLUMA Etch 35 Gel).

1.3. GLUMA® 2 Bond uzklāšana

- Ievietot GLUMA® 2 Bond stikla trauciņā un paņemt to ar aplikatora galu vai mīkstu vienreizējās lietošanas otiņu, un dāsni pārklāt pār kavitātes virsmu.
- Ļaut GLUMA® 2 Bond 15 sekundes iedarboties.
- GLUMA® 2 Bond kā šķīdinātāju satur etilspirtu. Ar saudzīgu gaisa strūklu nožāvēt šķīdinātāju un lieko šķidrumu, līdz tas vairs nepārvietojas.



Pārāk spēcīga gaisa strūkla žāvēšanas sākumā atšķaidīs bondēšanas līdzekli un izraisīs nevienmērīgu pielipšanu.

- Pēc GLUMA® 2 Bond uzklāšanas un šķīdinātāja izgarošanas virsmai jābūt redzami spīdīgai. Pārliecinieties, ka kavitātes virsma ir pilnībā pārklāta. Ja kavitāte nav pilnībā spīdīga, uzklāt GLUMA® 2 Bond vēlreiz, kā aprakstīts iepriekš. *Pārliecinieties, ka kavitātes stūros nav produkta pārpalikumu.* Polimerizēt GLUMA® 2 Bond 20 sekundes ar halogēna vai LED polimerizācijas lampu. Izmantot Kulzer Translux® polimerizācijas lampu vai polimerizācijas lampu ar līdzīgu intensitāti (min. 400–500 mW/cm^2).



Nepietiekama lampas intensitāte izraisīs neadekvātu pielipšanu.
Polimerizācijas lampas regulāri jāpārbauda ar uzticamām darbības pārbaudes ierīcēm.
Polimerizācijas laikā gaismu izstarojošais lodziņš novietojams pie plastmasas virsmas pēc iespējas tuvāk.

- Pēc tam nekavējoties jāuzklāj un jāieblīvē pildmateriālu kavitātē atbilstoši ražotāja norādījumiem.

2. Laboratorijā sagatavoto keramikas, Polyglas® un kompozīto restaurāciju (inlejas, onlejas, venīri un kroņi) piestiprināšana

2.1 Restaurācijas sagatavošana

Sagatavot restaurācijas virsmu atbilstoši ražotāja lietošanas norādījumiem.

2.2 Pirmapstrāde

Skatīt 1. punktu.

2.3. GLUMA® 2 Bond uzklāšana



Pārliecinieties, ka kavitātes stūros nav produkta pārpalikumu un GLUMA® 2 Bond pārklājums pirms polimerizācijas ir rūpīgi nožāvēts.

Ja tas tā nav, skatīt 1. punktu.

- Polimerizēt GLUMA® 2 Bond 20 sekundes ar halogēna vai LED polimerizācijas lampu (skatīt 1.3 punkta norādījumus).
- Uzklāt sveķu cementu (pašcietējošo vai dubultās cietēšanas) atbilstoši ražotāja lietošanas norādījumiem.

3. Īpaši jutīgu zobu apvidu ārstniecība un zobu tīrīšana
- Rūpīgi noskalot virsmu ar ūdeni un nožāvēt ar gaisa strūklu.

3.1 Īpaši jutīgu zobu apvidu ārstniecība
Skatīt 1. punktu.

3.2. GLUMA® 2 Bond uzklāšana
Skatīt 1. punktu.
- Polimerizēt GLUMA® 2 Bond 20 sekundes ar halogēna vai LED polimerizācijas lampu (skatīt 1.3 punkta norādījumus).
- Uzmanīgi notīrīt skābekļa inhibīcijas slāni ar alkohola piesātinātu vates spilventiņu.

Ja GLUMA® 2 Bond jutību samazinošais efekts nav pietiekošs, uzklāt to vēlreiz, kā aprakstīts iepriekš, apstrādāt un uzmanīgi noņemt skābekļa inhibīcijas slāni ar alkohola piesātinātu vates spilventiņu.

Drošības norādījumi
- GLUMA® 2 Bond satur etilspirtu: Etilspirts ir ātri uzliesmojošs. Neieelpot garaiņus.
- GLUMA® 2 Bond satur glutaraldehīdu. Tā ieelpošana vai norīšana var kaitēt veselībai. Pēc produkta norīšanas nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību.
- GLUMA® 2 Bond satur metakrilātu un glutaraldehīdu. Saskare ar ādu vai gļotādu var izraisīt kairinājumu vai jutīgumu. Sargāt no saskares ar ādu, gļotādu un acīm, veicot piesardzības pasākumus, piemēram, izmantot koferdamu (pacientam), gumijas cimdus (zobārstam) un drošības brilles (pacientam, zobārstam). Pēc nokļūšanas acīs skalot tās ar ūdeni vairākas minūtes. Ja sāpes turpinās, meklēt acu ārsta palīdzību. Pēc produkta saskares ar ādu mazgāt to ar ūdeni un ziepēm.

Īpaši norādījumi:
- Lietot drīkst tikai zobārstniecības personāls.
- Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
- Eigenolu saturoši materiāli var ietekmēt GLUMA® 2 Bond polimerizāciju.
- Pirms lietošanas konteiners jāuzglabā istabas temperatūrā.
- Nelietot GLUMA® 2 Bond pēc derīguma termiņa beigām.

Blakusparādības
Atsevišķos gadījumos šis izstrādājums vai kāda no tā sastāvdaļām var izraisīt alerģiskas reakcijas. Ja ir aizdomas, ka pastāv šāda iespējamība, no ražotāja iespējams saņemt informāciju par izstrādājuma sastāvdaļām. Nelietot šo produktu, ja novērots ādas kairinājums vai ir alerģiska reakcija.

Uzglabāšana
Uzglabāt temperatūrā no 4 līdz 25 °C (40 – 77 °F). Produktu drīkst uzglabāt ledusskapī. Adhezīvs ir lietojams tikai istabas temperatūrā. Nepakļaut tiešai saules iedarbībai. Ja produkts netiks uzglabāts atbilstošos apstākļos, tā uzglabāšanas laiks samazināsies, un var tikt ietekmēta produkta efektivitāte. Pēc lietošanas nekavējoties cieši noslēgt konteineru.

Teksta pārskatīšanas datums 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Naudojimo instrukcija LT

Produkto aprašymas

„GLUMA® 2 Bond“ yra šviesoje kietėjanti vienkomponentė adhezinė medžiaga, naudojama odontologijoje taikant adhezinę restauracinę metodiką. „GLUMA® 2 Bond“ sukurta plastikinių užpildo medžiagų adheziniam surišimui (pvz., kompozicinių medžiagų, kompomero, „Polyglas®“) su kietomis danties struktūromis ir su laboratorijoje pagamintomis restauracinėmis medžiagomis (pvz., keramika) atlikti. Naudojant „GLUMA® 2 Bond“ medžiagą, užpildymą, rišimą ir nujautrinimą galima atlikti vienu etapu. „GLUMA® 2 Bond“ yra šviesa aktyvuojamų, adhezinių dervų tirpalas, kurio pagrindą sudaro etanolis. Prieš pradedant naudoti „GLUMA® 2 Bond“, kietoji danties struktūra apdorojama ėsdinančiu geliu (ėsdinama ir plaunama).

Sudėtis

„GLUMA® 2 Bond“ sudėtis:

- metakrilatas;
- etanolis;
- užpildai;
- fotoiniciatoriai;
- glutaraldehidas.

Indikacijos

- Tiesioginės kompozicinės medžiagos, „Polyglas®“ ir kompomero restauracijų adhezinis fiksavimas
- Netiesioginių laboratorijoje pagamintų keraminių medžiagų, „Polyglas®“ ir kompozicinių restauracijų (įklotų, užklotų, laminačių ir karūnėlių) adhezinis fiksavimas
- Labai jautrių danties vietų gydymas



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas.
Naudodami „GLUMA® 2 Bond“, laikykitės saugumo instrukcijų.

Panaudojimas

1. Tiesioginės kompozicinės medžiagos, „Polyglas®“ ir kompomero restauracijų adhezinis fiksavimas

1.1 Pasiruošimas

- Rekomenduojama naudoti koferdamą.
- Nuvalykite dantį naudodami dantų pastą, kurioje nėra riebalų ir fluoridų.
- Paruoškite ertmę, laikydamiesi adhezinio plombavimo taisyklių.
- Paruoštą vietą išplaukite vandeniu ir išdžiovinkite pūsdami orą.
- Giliose ertmėse rekomenduojama apsaugoti šalia pulpos esantį dentiną naudojant atitinkamą bazės užpildą (pvz., kalcio hidroksido preparatą ir stiklo jonomero cemento bazės užpildą). Dentiną denkite tik šalia pulpos. Likusią ertmės dalį palikite tuščią, paruoštą „GLUMA® 2 Bond“ adhezijai atlikti.

1.2 Paruošimas

Prieš dedant „GLUMA® 2 Bond“ į paruoštą ertmę, danties struktūrą privalu iš anksto apdoroti atitinkamu ėsdinančiu geliu (pvz., „Kulzer“ gamybos „GLUMA® Etch 35 Gel“).

1.3 „GLUMA® 2 Bond“ aplikavimas

- „GLUMA® 2 Bond“ dėkite į „Dappen“ stiklinaitę, imkite jį aplikatoriaus galiuku ar minkštu šepetėliu ir storu sluoksniu padenkite visą ertmės paviršių.
- 15 sekundžių palaukite, kol „GLUMA® 2 Bond“ sukietės.
- „GLUMA® 2 Bond“ sudėtyje yra tirpiklio etanolio. Leisdami švelnią oro srovę, tirpiklį ir likusią drėgmę kruopščiai išgarinkite, kol nebesimatys skysčio judėjimo.



Leidžiant pernelyg stiprią oro srovę, kai pradedama džiovinti, rišančiosios medžiagos veikimas susilpnės ir adhezija bus netinkama.

- Po „GLUMA® 2 Bond“ uždėjimo ir tirpiklio išgaravimo paviršius turi aiškiai blizgėti. Pasirūpinkite, kad visas ertmės paviršius būtų visiškai padengtas. Jei atrodo, kad ne visas ertmės paviršius blizga, antrą kartą uždėkite „GLUMA® 2 Bond“, kaip aprašyta pirmiau. *Patikrinkite, kad ertmės kampuose nebūtų pertekliaus likučių.*
  „GLUMA® 2 Bond“ polimerizuokite 20 s, naudodami halogeninę arba LED polimerizacijos lempą. Naudokite „Kulzer Translux®“ arba panašaus intensyvumo polimerizacijos lempą (mažiausiai 400–500 mW/cm^2).



Jei lempos intensyvumas bus nepakankamas, adhezija bus netinkama. Praėjus tam tikram laikui polimerizacijos lempos turi būti nuolat tikrinamos naudojant patikimą tikrinimo įrangą. Polimerizacijos metu šviesos išėjimo langelį reikia laikyti kuo arčiau plastikinio paviršiaus.

- Po to skubiai įdėkite ir apdorokite užpildo medžiagą, kaip nurodo gamintojas.

2. Netiesioginių laboratorijoje pagamintų keraminių medžiagų, „Polyglas®“ ir kompozicinių restauracijų (įklotų, užklotų, laminačių ir karūnėlių) adhezinis fiksavimas

2.1 Restauracijos paruošimas

Restauracijos paviršių paruoškite pagal gamintojo pateikiamas vartojimo instrukcijas.

2.2 Paruošimas

Tęskite, kaip aprašyta 1 dalyje.

2.3 „GLUMA® 2 Bond“ aplikavimas



Patikrinkite, kad ertmės kampuose nebūtų pertekliaus likučių ir kad „GLUMA® 2 Bond“ dangalas prieš polimerizaciją būtų kruopščiai išdžiovintas oro srove.

Visa kita tęskite kaip aprašyta 1 dalyje.

- „GLUMA® 2 Bond“ polimerizuokite 20 s, naudodami halogeninę arba LED polimerizacijos lempą (žr. pirmiau, 1.3 skyriuje, pateiktas instrukcijas).
- Dėkite dervos cementą (savaime kietėjantį arba dvigubo kietėjimo dervos cementą) kaip nurodyta gamintojo pateikiamose vartojimo instrukcijose.

3. Labai jautrių danties vietų gydymas ir danties valymas

- Paviršių kruopščiai išplaukite vandeniu ir išdžiovinkite pūsdami orą.

3.1 Labai jautrių danties vietų paruošimas

Tęskite kaip aprašyta 1 dalyje.

3.2 „GLUMA® 2 Bond“ aplikavimas

Tęskite kaip aprašyta 1 dalyje.

- „GLUMA® 2 Bond“ polimerizuokite 20 s, naudodami halogeninę arba LED polimerizacijos lempą (žr. pirmiau, 1.3 skyriuje, pateiktas instrukcijas).
- Spirite pamirkytu tamponėliu atsargiai pašalinkite deguonies inhibicinį sluoksnį.

Jei „GLUMA® 2 Bond“ nujautrinantis poveikis nepakankamas, vėl dėkite, kaip buvo aprašyta pirmiau, kietinkite ir atsargiai nuimkite inhibicinį sluoksnį, naudodami spirite pamirkytą tamponėlį.

Saugumo instrukcijos

- „GLUMA® 2 Bond“ sudėtyje yra etanolio. Etanolis labai greitai užsidega. Neįkvėpkite garų.
- „GLUMA® 2 Bond“ sudėtyje yra glutaraldehido. Įkvėpus arba nurijus, jis gali pakenkti sveikatai. Jei nurijote, nedelsdami kreipkitės į medikus.
- „GLUMA® 2 Bond“ sudėtyje yra metakrilato ir glutaraldehido. Patekęs ant odos arba gleivinių gali sukelti dirginimą arba jautrumą. Saugokitės, kad nepatektų ant odos, gleivinių ir į akis, laikydamiesi atsargumo priemonių, naudodami koferdamą (pacientui), dėvėdami gumines pirštines (odontologui) ir apsauginius akinius (pacientui, odontologui). Patekus į akis, keletą minučių plaukite vandeniu. Jei skausmas nesiliauja, kreipkitės į akių gydytoją. Patekus ant odos, nuplaukite vandeniu ir muilu.

Specialūs nurodymai:
- Naudoti gali tik dantų gydymo specialistai.
- Saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje;
- Medžiagos, kuriose yra eugenolio, gali paveikti „GLUMA® 2 Bond“ polimerizaciją;
- Prieš naudojant talpyklą reikia palaikyti kambario temperatūroje;
- Nenaudokite „GLUMA® 2 Bond“ pasibaigus galiojimo laikui.

Pašalinis poveikis
Šis gaminys ar kuri nors iš jo sudedamųjų dalių tam tikrais atvejais gali sukelti padidėjusio jautrumo reakcijas. Kilus įtarimams , informaciją apie sudedamąsias dalis galima gauti iš gamintojo. Jei pasireiškia odos reakcija arba alergija, preparato nenaudokite.

Laikymas
Saugokite 4 – 25 °C (40 – 77 °F) temperatūroje. Preparatą galima laikyti šaldytuve. Adhezinę medžiagą naudokite tik kambario temperatūroje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. Laikant netinkamomis sąlygomis galiojimo terminas sutrumpės ir preparato veikimas gali pakisti. Panaudoję talpyklą iš karto sandariai uždarykite.

Peržiūros data: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Instrukcja obsługi PL

Opis produktu

GLUMA® 2 Bond jest światłoutwardzalnym, jednoskładnikowym systemem wiążącym do stosowania w adhezyjnej technice wypełniania ubytków. GLUMA® 2 Bond został opracowany do adhezyjnego wiązania materiałów wypełniających z tworzyw sztucznych (np. kompozytów, kompomeru, Polyglas®) do twardych powierzchni zębów oraz wypełnień pochodzenia laboratoryjnego (np. materiałów ceramicznych).

W przypadku stosowania GLUMA® 2 Bond, nakładanie primera i bondu oraz środka znoszącego nadwrażliwość zębiny może odbywać się jednoetapowo. GLUMA® 2 Bond to roztwór światłoutwardzalnych żywic adhezyjnych na bazie etanolu. Przed użyciem GLUMA® 2 Bond, należy wytrawić powierzchnię zęba żelem wytrawiającym (wytrawić i przepłukać).

Skład

GLUMA® 2 Bond zawiera:

- Metakrylan
- Etanol
- Wypełniacze
- Fotoinicjator
- Glutaraldehyd

Wskazania

- Adhezyjne mocowanie wypełnień bezpośrednich z kompozytu, Polyglas® i kompomeru
- Adhezyjne mocowanie wypełnień pośrednich z materiałów ceramicznych pochodzenia laboratoryjnego, Polyglas® i kompozytu (wkłady (inlay), nakłady (onlay), licówki, korony)
- Leczenie obszarów nadwrażliwości zębów



Przed zastosowaniem należy dokładnie zapoznać się z ulotką. Podczas stosowania GLUMA® 2 Bond należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

Zastosowanie

1. Adhezyjne mocowanie wypełnień bezpośrednich z kompozytu, Polyglas® i kompomeru

1.1 Przygotowanie

- Zaleca się stosowanie koferdamu.
- Oczyścić ząb pastą bez substancji oleistych i fluoru.
- Opracować ubytek zgodnie z zasadami leczenia adhezyjnego ubytków.
- Przepłukać opracowane miejsce wodą i wysuszyć powietrzem.
- W przypadku głębokich ubytków zaleca się zabezpieczenie zębiny w pobliżu miazgi odpowiednim podkładem (np. na bazie wodorotlenku wapnia i cementem szklano-jonomerowym). Pokryć tylko zębinę w okolicy miazgi. Pozostawić resztę ubytku do adhezji GLUMA® 2 Bond.

1.2 Wytrawianie

Przed nałożeniem GLUMA® 2 Bond na opracowany ubytek, konieczne jest wytrawienie struktury zęba odpowiednim żelem (np. Gluma® Etch 35 Gel firmy Kulzer).

1.3 Stosowanie GLUMA® 2 Bond

- Umieścić preparat GLUMA® 2 Bond w naczyniu do mieszania (szkiełko Dappen), nabrać za pomocą końcówki aplikatora lub miękkiego pędzelka jednorazowego użytku i nałożyć obficie na całą powierzchnię ubytku.
- Pozostawić preparat GLUMA® 2 Bond do zestalenia na 15 sekund.
- GLUMA® 2 Bond zawiera etanol jako rozpuszczalnik. Ostrożnie odparować rozpuszczalnik oraz resztkową wilgoć delikatnym strumieniem powietrza do czasu, kiedy ruch płynu nie będzie widoczny.



Zbyt silny strumień powietrza na początku suszenia osłabi wiązanie i może spowodować niewłaściwą adhezję.

- Po nałożeniu preparatu GLUMA® 2 Bond i odparowaniu rozpuszczalnika, powierzchnia zęba musi być wyraźnie szklista. Należy upewnić się, że cała powierzchnia ubytku jest całkowicie pokryta. Jeśli ubytek nie wydaje się być całkowicie szklisty, należy ponownie nałożyć preparat GLUMA® 2 Bond w sposób opisany powyżej. Należy upewnić się, że w narożnikach ubytku nie pozostał nadmiar preparatu.
  Preparat GLUMA® 2 Bond należy polimeryzować przez 20 sekund lampą polimeryzacyjną, halogenową lub wykorzystującą światło z diod LED. Należy zastosować lampę polimeryzacyjną Kulzer Translux® lub lampę polimeryzacyjną o zbliżonych parametrach (moc światła min. 400–500 mW/cm^2)



Niewystarczająca moc lampy spowoduje nieodpowiednią adhezję. Lampy polimeryzacyjne należy regularnie testować za pomocą wiarygodnych urządzeń testujących. Podczas polimeryzacji końcówkę światłowodu należy umieścić jak najbliżej powierzchni tworzywa.

- Bezpośrednio po polimeryzacji należy założyć i opracować materiał wypełniający w ubytku zgodnie z instrukcjami producenta.

2. Adhezyjne mocowanie wypełnień pośrednich z materiałów ceramicznych pochodzenia laboratoryjnego, Polyglas® i kompozytu (wkłady (inlay), nakłady (onlay), licówki, korony)

2.1 Opracowanie ubytku

Opracować powierzchnię ubytku zgodnie z instrukcją użytkowania dostarczoną przez producenta.

2.2 Wytrawianie

Postępować zgodnie z opisem w punkcie 1.

2.3 Stosowanie GLUMA® 2 Bond



Przed przystąpieniem do polimeryzacji należy upewnić się, że w narożnikach ubytku nie pozostał nadmiar preparatu oraz ostrożnie wysuszyć GLUMA® 2 Bond strumieniem powietrza.

W przeciwnym wypadku należy postępować zgodnie z opisem w punkcie 1.

- Preparat GLUMA® 2 Bond należy polimeryzować przez 20 sekund lampą polimeryzacyjną, halogenową lub wykorzystującą światło z diod LED (instrukcje, patrz punkt 1.3).
- Nałożyć cement żywiczny (samowiążący lub podwójnie wiążący na bazie żywic) zgodnie z instrukcją użytkowania dostarczoną przez producenta.

3. Leczenie nadwrażliwych obszarów zęba oraz czyszczenie zęba

- Przepłukać opracowaną powierzchnię wodą i wysuszyć strumieniem powietrza.

3.1 Wytrawianie nadwrażliwych obszarów zęba

Postępować zgodnie z opisem w punkcie 1.

3.2 Stosowanie GLUMA® 2 Bond

Postępować zgodnie z opisem w punkcie 1.

- Preparat GLUMA® 2 Bond należy polimeryzować przez 20 sekund lampą polimeryzacyjną, halogenową lub wykorzystującą światło z diod LED (instrukcje, patrz punkt 1.3).
- Ostrożnie usunąć warstwę inhibicji tlenowej wacikiem nasączonym alkoholem.

Jeśli efekt odczulający preparatu GLUMA® 2 Bond okaże się niewystarczający, należy ponownie nałożyć preparat, zgodnie z powyższym opisem, utwardzić, a następnie usunąć warstwę inhibicji wacikiem nasączonym alkoholem.

Wskazówki bezpieczeństwa

- GLUMA® 2 Bond zawiera etanol. Etanol jest substancją wysoce łatwopalną. Nie wdychać oparów.
- GLUMA® 2 Bond zawiera glutaraldehyd. W przypadku przedostania się do dróg oddechowych lub połknięcia może być szkodliwy dla zdrowia. W przypadku połknięcia należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.
- GLUMA® 2 Bond zawiera metakrylan oraz glutaraldehyd. W razie kontaktu ze skórą lub błonami śluzowymi może dojść do podrażnienia lub uczulenia. Unikać kontaktu preparatu ze skórą, błonami śluzowymi i oczami przestrzegając środków ostrożności, tj. stosować koferdam (u pacjenta), nosić gumowe rękawice ochronne (stomatolog) oraz okulary ochronne (pacjent, stomatolog). W przy-

padku kontaktu z oczami płukać oczy z otwartą powieką pod bieżącą wodą przez kilka minut. Jeśli ból utrzymuje się należy zwrócić się o pomoc do okulisty. Po zetknięciu preparatu ze skórą zmyć wodą z mydłem.

Dodatkowe instrukcje:

- Do stosowania tylko przez lekarzy stomatologów.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Materiały zawierające eugenol mogą zaburzać polimeryzację preparatu GLUMA® 2 Bond.
- Przed użyciem opakowanie preparatu należy przechowywać w temperaturze pokojowej.
- Nie należy stosować preparatu GLUMA® 2 Bond po upływie daty ważności.

Skutki uboczne

Ten produkt lub jeden z jego składników może w szczególnych przypadkach powodować reakcje alergiczne. W razie wątpliwości, informacje o składnikach można otrzymać od producenta. W przypadku wystąpienia reakcji skórnej lub alergii nie należy stosować preparatu.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze 4 – 25 °C (40 – 77 °F). Preparat może być przechowywany w lodówce. Należy stosować produkt wyłącznie w temperaturze pokojowej. Chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym. Niewłaściwe warunki przechowywania mogą prowadzić do skrócenia okresu trwałości oraz wpływać na działanie produktu. Bezpośrednio po użyciu należy dokładnie zamknąć pojemnik.

Wersja: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Upute za uporabu HR

Opis proizvoda

GLUMA® 2 Bond je jednokomponentno ljepilo koje se polimerizira svjetlom i koje je namjenjeno za primjenu u vezivnoj restorativnoj stomatologiji. GLUMA® 2 Bond namijenjeno je za ljepljivo spajanje plastičnih materijala za ispunu (npr. kompozita, kompomera, Polyglas®-a) na zubne tvrde podloge i laboratorijski proizvedene obnove (npr. keramiku).
GLUMA® 2 Bond omogućava punjenje, spajanje i desenzitiziranje u jednom koraku. GLUMA® 2 Bond je otopina na bazi etanola s ljepljivim smolama koje se aktiviraju svjetlom. Prije primjene GLUMA® 2 Bond-a zubna tvrda podloga kondicionira se gelom za jetkanje. (Tehnika jetkanja i ispiranja)

Sastav

GLUMA® 2 Bond sadržava:

- Metakrilat
- Etanol
- Sredstva za ispunu
- Fotoinicijatore
- Glutaraldehid

Indikacije

- Ljepljivo pričvršćivanje izravnih obnova od kompozita, Polyglas®-a i kompomera
- Ljepljivo pričvršćivanje neizravnih laboratorijski proizvedenih obnova od keramike, Polyglas®-a i kompozita (umetaka, odljeva, venira i kruna)
- Liječenje hipersenzitivnih područja zuba



Pozorno pročitajte upute za uporabu prije korištenja. Pri korištenju GLUMA® 2 Bond-a pridržavajte se naputaka za sigurnost.

Apliciranje

1. Ljepljivo pričvršćivanje izravnih obnova od kompozita, Polyglas®-a i kompomera

1.1 Pripremanje

- Preporučuje se korištenje gumene zapreke.
- Očistite zub pastom za zube koja ne sadržava ulje i fluorid.
- Pripremite šupljinu prema pravilima za tretiranje ljepljive ispune.
- Pripremljeno mjesto isperite vodom i osušite zrakom.
- Kod dubokih šupljina preporučujemo zaštitu dentina u blizini pulpe odgovarajućom baznom ispunom (npr. pripravkom od kalcijeva hidroksida i staklene ionomerske ispune za cementnu bazu). Pokrijte samo dentin u blizini pulpe. Ostavite ostatak šupljine slobodan za lijepljenje GLUMA® 2 Bond-a.

1.2 Kondicioniranje

Prije apliciranja GLUMA® 2 Bond-a na pripremljenu šupljinu obvezatno je predtretiranje strukture zuba odgovarajućim gelom za jetkanje (npr. gelom Gluma Etch 35 tvrtke Kulzer).

1.3 Apliciranje GLUMA® 2 Bond-a

- Postavite GLUMA® 2 Bond u Dappenovu zdjelicu, podignite je aplikatorskim vrhom ili mekanom četkicom za jednokratnu uporabu i obilno aplicirajte po cijeloj površini šupljine.
- Ostavite da se GLUMA® 2 Bond steže 15 sekundi.
- GLUMA® 2 Bond sadržava etanol kao otapalo. Oprezno isparite otapalo i višak vlage pod nježnim mlazom zraka dok ne prestane svako kretanje tekućine.



Pretjerano snažan mlaz zrak na početku sušenja razrijedit će vezivo i može prouzročiti nedovoljno prianjanje.

- Površina mora biti vidljivo sjajna nakon apliciranja GLUMA® 2 Bond-a i isparavanja otapala. Provjerite je li potpuno ispunjena cijela površina šupljine. Ako šupljina nije potpuno sjajna, ponovite gore opisani postupak apliciranja GLUMA® 2 Bond-a. *Pripazite da u kutovima šupljine ne ostane višak materijala.*

Polimerizirajte GLUMA® 2 Bond na 20 sekundi halogenom ili LED polimerizacijskom svjetiljkom. Koristite polimerizacijsku svjetiljku Kulzer Translux® ili polimerizacijsku svjetiljku sličnog intenziteta (min. 400 – 500 mW/cm²).



Nedovoljan intenzitet svjetlosti svjetiljke prouzročit će neispravno prianjanje. Polimerizacijske svjetiljke potrebno je redovito ispitivati pouzdanim ispitnim uređajima. Prozorčić za isijavanje svjetlosti mora se postaviti što bliže plastičnoj površini tijekom polimerizacije.

- Nakon toga odmah aplicirajte i obradite materijal za ispunu u šupljini prema uputama proizvođača.

2. Ljepljivo pričvršćivanje neizravnih laboratorijski proizvedenih obnova od keramike, Polyglas®-a i kompozita (umetaka, odljeva, venira i kruna)

2.1 Pripremanje obnove

Pripremite površinu za obnovu prema uputama proizvođača.

2.2 Kondicioniranje

Postupite kako je opisano u 1.

2.3 Apliciranje GLUMA® 2 Bond-a



Pripazite da u kutovima šupljine ne ostane višak materijala, te da se sloj GLUMA® 2 Bond-a oprezno osuši zrakom prije polimerizacije.

Dalje postupite kako je opisano u 1.

- Polimerizirajte GLUMA® 2 Bond na 20 sekundi halogenom ili LED polimerizacijskom svjetiljkom (pogledajte gornje upute u 1.3).
- Aplicirajte smolasti cement (samopolimerizirajući ili dvostruko polimerizirajući smolasti cement) prema uputama proizvođača.

3. Tretiranje hipersenzitivnih područja zuba i čišćenje zuba

- Oprezno isperite površinu vodom i osušite zrakom.

3.1 Kondicioniranje hipersenzitivnih područja zuba

Postupite kako je opisano u 1.

3.2 Apliciranje GLUMA® 2 Bond-a

Postupite kako je opisano u 1.

- Polimerizirajte GLUMA® 2 Bond na 20 sekundi halogenom ili LED polimerizacijskom svjetiljkom (pogledajte gornje upute u 1.3).
- Oprezno skinite sloj za inhibiciju kisika kuglicom namočenom u alkohol.

Ako učinak desenzitizacije GLUMA® 2 Bond-a nije dovoljan, ponovno aplicirajte prema gornjem opisu, obradite i oprezno skinite inhibicijski sloj kuglicom namočenom u alkohol.

Napuci za sigurnost

- GLUMA® 2 Bond sadržava etanol. Etanol je lako zapaljiv. Ne udišite paru.
- GLUMA® 2 Bond sadržava glutaraldehid. U slučaju udisanja ili gutanja može naškoditi zdravlju. Odmah zatražite liječničku pomoć u slučaju gutanja.
- GLUMA® 2 Bond sadržava metakrilat i glutaraldehid. Dodir s kožom ili sluznicama može izazvati nadražaj ili senzitizaciju. Spriječite dodir s kožom, sluznicama i očima poduzimanjem mjera predostrožnosti poput stavljanja dentalne zapreke (pacijent), nošenja gumenih rukavica (stomatolog) i zaštitnih naočala (pacijent, stomatolog). Nakon dodira isperite oči vodom na nekoliko minuta. Zatražite medicinsku pomoć oftalmologa ako bol ne prestaje. Operite kožu vodom i sapunom nakon dodira.

Posebni napuci:

- Proizvod smiju koristiti samo stomatološki djelatnici.
- Držati izvan dohvata djece
- Materijali koji sadržavaju eugenol mogu utjecati na polimerizaciju GLUMA® 2 Bond-a
- Držati spremnik na sobnoj temperaturi prije korištenja
- Ne koristiti GLUMA® 2 Bond nakon isteka roka valjanosti

Nuspojave
Ovaj proizvod ili neki njegovi sastojci u određenim slučajevima mogu izazvati alergije. Ukoliko posumnjate na to, informacije o sastojcima možete dobiti od proizvođača. Ne koristite proizvod u slučaju reakcija na koži ili alergije.

Skladištenje
Držite na temperaturi 4–25 °C. Proizvod se može držati u hladnjaku. Ljepilo koristite samo na sobnoj temperaturi. Ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti. Vijek trajanja se skraćuje uslijed neprikladnih uvjeta skladištenja, a može se umanjiti funkcionalnost proizvoda. Čvrsto zatvorite spremnik odmah nakon korištenja.

Revizija: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Instrucțiuni de utilizare RO

Descrierea produsului

GLUMA® 2 Bond este un adeziv monocomponent fotopolimerizabil, pentru utilizare în stomatologia restauratoare adezivă. GLUMA® 2 Bond a fost creat pentru fixarea adezivă a materialelor de obturație din plastic (compozite, compomeri, Polyglas® etc.) pe substanțele dentare dure și pe restaurările fabricate în laborator (de exemplu ceramica).

Cu ajutorul GLUMA® 2 Bond, pregătirea, adeziunea și desensibilizarea pot fi efectuate într-o singură etapă. GLUMA® 2 Bond este o soluție pe bază de etanol, compusă din rășini adezive activate de lumină. Înaintea utilizării GLUMA® 2 Bond, substanța dură dentară este gravată cu un gel acid (tehnica Etch & Rinse - modelare și clătire).

Compoziție

GLUMA® 2 Bond conține:

- Metacrilat
- Etanol
- Materiale de umplutură
- Fotoinițiatori
- Glutaraldehidă

Indicații

- Fixarea adezivă a restaurărilor directe din material compozit, Polyglas® și compomer
- Fixarea adezivă a restaurărilor indirecte din ceramică fabricată în laborator, din Polyglas® și din material compozit (inlay-uri, onlay-uri, fațete și coroane)
- Tratamentul zonelor dentare hipersensibile



Înaintea utilizării, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Respectați instrucțiunile privind siguranța la utilizarea GLUMA® 2 Bond.

Aplicare

1. Fixarea adezivă a restaurărilor directe din material compozit, Polyglas® și compomer

1.1 Pregătire

- Se recomandă să se utilizeze o digă de cauciuc.
- Curățați dintele cu o pastă de dinți care să nu conțină ulei și fluorură.
- Pregătiți cavitatea conform regulilor privind tratamentul obturator adeziv.
- Clătiți zona pegătită cu apă și uscați cu un jet de aer.
- Pentru cavitățile profunde, recomandăm protejarea dentinei din apropierea pulpei dentare cu o bază de obturație corespunzătoare (de exemplu preparat pe bază de hidroxid de calciu și material de obturație din ciment cu ionomeri din sticlă). Acoperiți doar dentina din apropierea pulpei. Cavitatea rămasă trebuie să rămână liberă pentru a permite aderarea GLUMA® 2 Bond.

1.2 Condiționare

Înaintea aplicării GLUMA® 2 Bond în cavitatea preparată, se impune tratamentul prealabil al structurii dintelui cu un gel acid (de exemplu gelul Gluma Etch 35 Gel de la Kulzer).

1.3 Aplicarea GLUMA® 2 Bond

- Plasați GLUMA® 2 Bond într-un vas Dappen din sticlă, luând produsul cu vârful unui bastonaș aplicator sau al unei periuțe moi, de unică folosință, și aplicați o cantitate suficientă de produs pe întreaga suprafață a cavității.
- Lăsați GLUMA® 2 Bond să acționeze timp de 15 secunde.
- GLUMA® 2 Bond conține etanol cu rol de solvent. Folosiți cu atenție un jet ușor de aer pentru a se evapora solventul și umiditatea reziduală, până când nu se mai poate observa mișcarea lichidului.



Un flux de aer extrem de puternic la începutul procedurii va dilua agentul de fixare şi poate determina o aderare insuficientă.

- Suprafața trebuie să prezinte o strălucire vizibilă după aplicarea GLUMA® 2 Bond și după evaporarea solventului. Asigurați-vă că întreaga suprafață a cavității este acoperită complet. În cazul în care cavitatea nu are un aspect strălucitor pe toată suprafața, aplicați a doua oară GLUMA® 2 Bond conform procedurii descrise mai sus. Asigurați-vă că nu rămâne produs în exces la marginile cavității.

Polimerizați GLUMA® 2 Bond timp de 20 de secunde cu o lampă de polimerizare cu halogen sau LED. Utilizați lampa de polimerizare Kulzer Translux® sau o lampă de polimerizare cu intensitate comparabilă (minim 400 – 500 mW/cm^2).



O lampă de intensitate insuficientă nu va asigura adeziunea adecvată. Lămpile de polimerizare trebuie testate periodic folosind dispozitive de testare fiabile. În timpul polimerizării, fereastra emițătoare de lumină trebuie poziționată cât mai aproape posibil de suprafața de plastic.

- Aplicați și procesați imediat materialul de obturație în cavitate, conform instrucțiunilor producătorului.

2. Fixarea adezivă a restaurărilor indirecte din ceramică fabricată în laborator, din Polyglas® și din material compozit (inlay-uri, onlay-uri, fațete și coroane)

2.1 Prepararea restaurării

Pregătiți suprafața restaurării conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului.

2.2 Condiționare

Continuați conform descrierii de la punctul 1.

2.3 Aplicarea GLUMA® 2 Bond



Asigurați-vă că nu a rămas material în exces la marginile cavității şi că, înaintea polimerizării, stratul de GLUMA® 2 Bond este uscat cu atenție cu ajutorul unui jet de aer.

În caz contrar, respectați indicațiile de la punctul 1.

- Polimerizați GLUMA® 2 Bond timp de 20 de secunde cu o lampă de polimerizare cu halogen sau LED (a se vedea instrucțiunile de mai sus, de la punctul 1.3).
- Aplicați cimentul pe bază de rășină (ciment rășină auto-polimerizabil sau cu polimerizare dual) conform instrucțiunilor producătorului.

3. Tratamentul zonelor dentare hipersensibile și curățarea dintelui

Clătiți atent suprafața cu apă și uscați cu un jet de aer.

3.1. Condiționarea zonelor dentare hipersensibile

Continuați conform descrierii de la punctul 1.

3.2 Aplicarea GLUMA® 2 Bond

Continuați conform descrierii de la punctul 1.

- Polimerizați GLUMA® 2 Bond timp de 20 de secunde cu o lampă de polimerizare cu halogen sau LED (a se vedea instrucțiunile de mai sus, de la punctul 1.3).
- Cu ajutorul unei bulete imbibată în alcool, îndepărtați cu atenție stratul de inhibiție de oxigen.

Dacă efectul de desensibilizare a GLUMA® 2 Bond nu este suficient, aplicați din nou procedura descrisă mai sus, polimerizați și îndepărtați cu atenție stratul de inhibiție cu ajutorul unei bulete imbibată in alcool

Instrucțiuni privind siguranța

- GLUMA® 2 Bond conține etanol. Etanolul este foarte inflamabil. Nu inhalați vaporii.
- GLUMA® 2 Bond conține glutaraldehidă. Dacă aceasta este inhalată sau înghițită, poate avea efecte nocive asupra sănătății. În cazul ingestiei, solicitați imediat asistență medicală.
- GLUMA® 2 Bond conține metacrilat și glutaraldehidă. Contactul cu pielea sau membranele mucoase poate provoca iritație sau sensibilizare. Evitați contactul cu pielea, mucuoasa și ochii, luând măsuri de precauție precum utilizarea digăi dentare (pacient), purtarea mănușilor de cauciuc (medic stomatolog) și purtarea unor ochelari de protecție (pacient, medic stomatolog). În cazul contactului, clătiți ochii cu apă timp de câteva minute. Adresați-vă medicului oftalmolog pentru consult dacă durerea persistă. În urma contactului, spălați pielea cu apă și săpun.

Instrucțiuni speciale:

- Utilizare exclusiv de către personalul calificat stomatologic.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor
- Materialele care conțin eugenol pot afecta polimerizarea GLUMA® 2 Bond
- Înaintea utilizării, recipientul trebuie să fie la temperatura camerei
- Nu utilizați GLUMA® 2 Bond după data de expirare

Reacții adverse
Acest produs sau unul dintre componentele acestuia pot provoca reacții alergice în cazuri particulare. Dacă se suspectează aceste reacții, se pot obține informații privind elementele componente de la producător. În cazul unei reacții cutanate sau a unei alergii, nu utilizați acest produs.

Păstrare
Păstrați produsul la temperaturi de 4–25 °C (40–77 °F). Produsul poate fi păstrat la frigider. Utilizați adezivul numai la temperatura camerei. Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui. Perioada de valabilitate poate fi redusă în cazul unor condiții de păstrare inadecvate și poate compromite eficacitatea produsului. Închideți bine recipientul imediat după utilizare.

Actualizat: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Kullanma talimatı TR

Ürün tanımı

GLUMA® 2 Bond adeziv restoratif diş hekimliğinde kullanılan, ışıkla polimerize olan, tek bileşenli bir adezivdir. GLUMA® 2 Bond, plastik dolgu malzemeleri ile (örn. kompozitler, kompomerler, Polyglas®) diş sert maddesi veya laboratuvarda üretilmiş restorasyonlar (örn. seramikler) arasında adeziv bağlantı oluşturmak amacıyla kullanılır.
GLUMA® 2 Bond ile primerleme, bondingleme ve hassasiyet giderme işlemlerinin tek kademeli olarak yapılması mümkündür. GLUMA® 2 Bond ışıkla aktifleştirilen adeziv rezinlerin etanol esaslı çözeltisidir. GLUMA® 2 Bond kullanılmadan önce diş sert dokusunun yüzeyi asit jel ile hazırlanır. (Etch & Rinse tekniği)

Bileşimi

GLUMA® 2 Bond'un içindekiler:

- Metakrilat
- Etanol
- Doldurucu maddeler
- Işıklı polimerizasyon başlatıcılar
- Glutaraldehid

Endikasyonlar

- Direkt kompozit, Polyglas® ve kompomer restorasyonların adeziv bağlantısı
- Laboratuvarda üretilmiş indirekt seramik, Polyglas® ve kompozit restorasyonların (inley, onley, vener ve kuronlar) adeziv bağlantısı
- Aşırı hassas diş bölgelerinin tedavisi



Kullanmadan önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyunuz.
GLUMA® 2 Bond ile çalışırken güvenlik talimatlarını göz önünde bulundurunuz.

Uygulama

1. Direkt kompozit, Polyglas® ve kompomer restorasyonların adezif bağlantısı

1.1 Hazırlık

- Bir rubber dam kullanılması tavsiye edilir.
- Dişi, yağ ve florür içermeyen bir diş macunu ile temizleyin.
- Kaviteyi adeziv dolgu tedavisinin kurallarında belirtildiği şekilde hazırlayın.
- Hazırlanan bölgeyi suyla yıkayın ve hava spreyiyle kurutun.
- Derin kavitelerde dentinin pulpa yakınında uygun bir temel dolgu aracılığıyla (örn. kalsiyum hidroksit preparasyonu ve cam iyonomer siman esaslı dolgu) korunmasını tavsiye ederiz. Dentini sadece pulpa yakınında örtün. GLUMA® 2 Bond'un bağlantı yapabilmesi için kavitenin geri kalan bölümünü açık bırakın.

1.2 Yüzeyin hazırlanması

GLUMA® 2 Bond hazırlanmış kaviteye uygulanmadan önce diş yapısının uygun bir asitli jel ile (örn. Kulzer'den Gluma Etch 35 Gel) ön işleme tabi tutulması zorunludur.

1.3 GLUMA® 2 Bond'un uygulanması

- GLUMA® 2 Bond'u bir godeye koyun, bir aplikatörün ucuyla veya tek kullanımlık yumuşak bir fırçayla alarak kavitenin tüm yüzeyine bolca uygulayın.
- 15 saniye kadar GLUMA® 2 Bond'un penetre olmasını bekleyin.
- GLUMA® 2 Bond çözücü olarak etanol içerir. Sıvı hareketi görünmez hale gelinceye kadar hafif bir hava spreyiyle çözücüyü ve nem artığını itinayla uçurun.



Havayla kurutma işleminin başlangıcında hava akımının çok şiddetli olması yapıştırıcıyı seyrelterek adezyonun yetersiz gerçekleşmesine yol açabilir.

- GLUMA® 2 Bond'un uygulanmasının ve çözücünün uçurulmasının ardından yüzey gözle görülür bir biçimde parlak olmalıdır. Kavitenin tüm yüzeyinin tamamen kaplanmış olduğundan emin olun. Eğer kavite tamamen parlak bir görünüm arz etmiyorsa GLUMA® 2 Bond'u, daha önce belirtildiği şekilde, ikinci bir kez uygulayın. Kavitenin köşelerinde fazla materyal kalmadığından emin olun.

GLUMA® 2 Bond'u bir halojen ya da LED polimerizasyon lambasıyla 20 saniye polimerize edin. Bir Kulzer Translux® polimerizasyon lambası veya benzer yoğunluğa haiz bir polimerizasyon lambası kullanın (en az 400 – 500 mW/cm^2).



Lamba yoğunluğunun yetersiz olması adezyonun yetersiz olmasına yol açabilir. Polimerizasyon lambalarının düzenli aralıklarla güvenilir bir test cihazı aracılığıyla test edilmesi gerekmektedir. Polimerizasyon sırasında ışık saçan pencere plastik yüzeye mümkün olduğu kadar yaklaştırılmalıdır.

- Ardından derhal dolgu malzemesini üreticinin talimatları doğrultusunda kaviteye uygulayın ve işleyin.

2. Laboratuvarda üretilmiş indirekt seramik, Polyglas® ve kompozit restorasyonların (inley, onley, vener ve kuronlar) adeziv bağlantısı

2.1 Restorasyonun hazırlanması

Restorasyonun yüzeyini üreticinin kullanma talimatları doğrultusunda hazırlayın.

2.2 Yüzeyin hazırlanması

1 no'lu maddede açıklandığı gibi hareket edin.

2.3 GLUMA® 2 Bond'un uygulanması



Kavitenin köşelerinde fazla materyal kalmadığından ve GLUMA® 2 Bond kaplamasının polimerizasyon öncesinde hava spreyiyle itinalı bir şekilde kurutulmuş olduğundan emin olun.

Aksi halde 1 no'lu maddede açıklandığı gibi hareket edin.

- GLUMA® 2 Bond'u bir halojen ya da LED polimerizasyon lambasıyla 20 saniye polimerize edin (bkz. yukardaki 1.3 maddesindeki talimatlar).
- Rezin simanı (kendiliğinden ya da dual sertleşen rezin siman) üreticinin kullanma talimatları doğrultusunda uygulayın.

3. Aşırı hassas diş bölgelerinin tedavisi ve dişlerin temizlenmesi

- Yüzeyi itinalı bir şekilde suyla yıkayın ve hava spreyiyle kurutun.

3.1 Aşırı hassas diş bölgelerinin yüzeylerinin hazırlanması

1 no'lu maddede açıklandığı gibi hareket edin.

3.2 GLUMA® 2 Bond'un uygulanması

1 no'lu maddede açıklandığı gibi hareket edin.

- GLUMA® 2 Bond'u bir halojen ya da LED polimerizasyon lambasıyla 20 saniye polimerize edin (bkz. yukardaki 1.3 maddesindeki talimatlar).
- Alkole batırılmış bir pelet aracılığıyla oksijen inhibisyon katmanını itinalı bir şekilde alın.

Eğer GLUMA® 2 Bond'un hassasiyet giderici etkisi yeterli olmazsa yukarda açıklandığı şekilde yeniden uygulayın ve inhibisyon katmanını itinalı bir şekilde alkole batırılmış bir peletle alın.

Güvenlik talimatları

- GLUMA® 2 Bond etanol içermektedir. Etanol çok alev alıcıdır. Buharını inhale solumayın.
- GLUMA® 2 Bond glutaraldehid içermektedir. Solunması veya yutulması halinde sağlığa zarar verir. Yutulması halinde derhal tıbbi yardıma başvurun.
- GLUMA® 2 Bond metakrilat ve glutaraldehid içermektedir. Ciltle veya mukoza zarlarıyla temasında tahriş veya hassasiyet meydana gelebilir. Rubber dam kullanmak (hasta), lastik eldiven giymek (hekim) ve koruyucu gözlük takmak (hasta, hekim) gibi koruyucu önlemler uygulamak suretiyle cilde, mukoza zarlarına ve göze temas etmesine engel olun. Temas durumunda gözleri bir kaç dakika suyla yıkayın. Ağrı devam ederse oftalmolojik tıbbi bakıma başvurun. Temas durumunda cildi su ve sabunla yıkayın.

Özel notlar:

- Sadece tıbbi diş tedavisi ile ilgili uzman elemanlar tarafından kullanılmalıdır.
- Çocukların erişmesine engel olun
- Öjenol içeren materyaller GLUMA® 2 Bond'un polimerizasyonunu olumsuz etkileyebilir
- Kullanımdan önce kabının oda sıcaklığında olması gereklidir
- Son kullanma tarihi geçtikten sonra GLUMA® 2 Bond'u kullanmayın

Yan etkileri
Bu ürün ya da onun bir bileşeni bazı durumlarda aşırı hassasiyete sebep olabilir. Şüpheli durumlarda, içerdiği maddelerle ilgili olarak üreticiden bilgi temin etmek mümkündür. Herhangi bir cilt reaksiyonu ya da alerji oluşması durumunda bu ürünü kullanmayın.

Saklama koşulları
4 – 25 °C (40 – 77 °F) arasındaki sıcaklıklarda saklayın. Bu ürün buzdolabında muhafaza edilebilir. Adezivi yalnızca oda sıcaklığında kullanın. Direkt güneş ışığına maruz bırakmayın. Uygun olmayan koşullarda saklanması durumunda ürünün raf ömrü kısalır ve fonksiyonu olumsuz etkilenebilir. Kabı kullanımdan sonra derhal sıkıca kapatın.

Revizyon tarihi: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Инструкция по применению RU

ФСЗ № 2010/08152 от 28 октября 2010

Описание продукта

Бонд GLUMA® 2 Bond – однокомпонентный светоотверждаемый адгезив, применяемый в реставрационной стоматологии. Он предназначен для адгезивной подготовки твердых тканей зуба при использовании любых пломбировочных материалов (например, композитов, компомеров, Polyglas®) с и изготовленными в лаборатории протезами (например, керамическими).
GLUMA® 2 Bond позволяет провести прайминг, бондинг и десенсибилизацию за один этап. GLUMA® 2 Bond – это спиртовой раствор светоактивируемых адгезивных смол. Перед использованием бонда GLUMA® 2 Bond твердую поверхность зуба обрабатывают протравочным гелем. (Применяется метод протравки и полоскания).

Состав

Состав бонда GLUMA® 2 Bond:

- Метакрилат
- Этиловый спирт
- Наполнители
- Фотосенсибилизаторы
- Глутаральдегид

Показания

- Адгезивная фиксация композитов, Polyglas® и компомеров при прямой реставрации зубов
- Адгезивная фиксация изготовленных в лаборатории конструкций (вкладок, накладок, виниров и коронок) из керамики, Polyglas® и композитных материалов при непрямой реставрации
- Лечение гиперчувствительности



Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по применению. При работе с адгезивом GLUMA® 2 Bond соблюдайте указанные меры предосторожности.

Применение

1. Адгезивная фиксация композитов, материалов на основе Polyglas® (Solitaire 2) и компомеров при прямой реставрации зубов

1.1 Препарирование

- Рекомендуется использовать коффердам.
- Почистите зуб пастой, не содержащей масел и/или фторидов.
- Подготовьте полость по правилам адгезивного препарирования.
- Аккуратно промойте подготовленный участок водой и высушите воздухом.
- Если полость глубокая, рекомендуется защитить дентин, расположенный близко к пульпе, подходящей прокладкой (например, препаратом на основе гидроксида кальция или стеклоиномерным цементом). При этом следует покрыть только дентин, расположенный близко к пульпе. Остальная поверхность полости должна быть доступна для сцепления с адгезивом GLUMA® 2 Bond.

1.2 Кондиционирование

Перед нанесением бонда GLUMA® 2 Bond на препарированную поверхность полости структуру зуба в обязательном порядке требуется обработать соответствующим протравочным гелем (например, Gluma Etch 35 компании Kulzer).

1.3 Нанесение бонда GLUMA® 2 Bond

- Поместите бонд GLUMA® 2 Bond в контейнер для смешивания, возьмите наконечником аппликатора или мягкой одноразовой кисточкой и нанесите толстый слой на всю поверхность полости.
- Подождите 15 секунд, чтобы адгезив начал действовать.
- Бонд GLUMA® 2 Bond содержит этиловый спирт, в качестве растворителя. Чтобы растворитель и остатки влаги испарились, осторожно обработайте участок струей воздуха. Движение жидкости должно прекратиться.



Если в начале просушки использовать слишком сильную воздушную струю, слой бонда истончится, и адгезия может оказаться недостаточно прочной.

- После нанесения бонда GLUMA® 2 Bond и выпаривания растворителя поверхность должна блестеть. Убедитесь в том, что бонд нанесен на всю поверхность полости. Если не вся поверхность блестит, нанесите бонд GLUMA® 2 Bond еще раз, как описано выше. Проследите за тем, по краям полости не осталось излишков.

Полимеризуйте бонд в течение 20 секунд галогеновой или светодиодной полимеризационной лампой. Используйте лампу Kulzer Translux® или аналогичную (не менее 400–500 мВт/см^2).



При недостаточной интенсивности лампы адгезия будет непрочной. Полимеризационные лампы следует регулярно испытывать с помощью надежных приборов. Световод лампы во время полимеризации необходимо разместить как можно ближе к поверхности материала.

- Затем сразу нанесите и обработайте пломбировочный материал в соответствии с инструкциями производителя.

2. Адгезивная фиксация изготовленных в лаборатории протезов (вкладок, накладок, виниров и коронок) из керамики, Polyglas® и композитных материалов при непрямой реставрации

2.1 Препарирование протеза

Препарируйте поверхность протеза в соответствии с инструкциями производителя.

2.2 Кондиционирование

Действуйте по инструкции в пункте 1.

2.3 Нанесение адгезива GLUMA® 2Bond



Убедитесь в том, что по краям полости не осталось излишков материала. Перед полимеризацией тщательно просушите слой адгезива воздухом.

В остальном действуйте по инструкции в пункте 1.

- Полимеризуйте бонд в течение 20 секунд галогеновой или светодиодной полимеризационной лампой (см. инструкции в п. 1.3).
- Нанесите полимерный цемент (самоотверждаемый или цемент двойного отверждения) в соответствии с инструкциями производителя.

3. Лечение гиперчувствительных участков зуба и очистка зуба

Тщательно промойте поверхность водой и высушите воздухом.

3.1 Кондиционирование гиперчувствительных участков зуба

Действуйте по инструкции в пункте 1.

3.2 Нанесение бонда GLUMA® 2Bond

Действуйте по инструкции в пункте 1.

- Полимеризуйте бонд в течение 20 секунд галогеновой или светодиодной полимеризационной лампой (см. инструкции в п. 1.3).
- Осторожно удалите ингибированный кислородный слой, тампоном пропитанным спиртом.

Если бонд не обеспечивает достаточной десенсибилизации, нанесите его еще раз, как описано выше, полимеризуйте и осторожно удалите ингибированный слой тампоном, пропитанным спиртом.

Инструкции по безопасности

- Бонд GLUMA® 2 Bond содержит этиловый спирт. Легко воспламеним. Не вдыхайте пары.
- Бонд GLUMA® 2 Bond содержит глутаральдегид. При попадании в пищевод и дыхательные пути он может нанести вред здоровью. При проглатывании незамедлительно обратитесь к врачу.
- Бонд GLUMA® 2 Bond содержит метакрилат и глутаральдегид. При контакте с кожей или слизистой он может вызвать раздражение или сенсибилизацию. Исключите попадание вещества на кожу, слизистую и в глаза. Для этого изолируйте зуб коффердамом, работайте в резиновых перчатках и наденьте на себя и на пациента защитные очки. При попадании в глаза промойте их водой в течение нескольких минут. Если боль не пройдет, обратитесь к офтальмологу. При попадании на кожу промойте поврежденный участок большим количеством воды с мылом.

Особые указания

- Только для профессионального использования в стоматологии.
- Беречь от детей.
- Материалы, содержащие эвгенол, могут повлиять на полимеризацию бонда GLUMA® 2 Bond.
- Температура контейнера перед использованием должна соответствовать комнатной.
- Не используйте бонд GLUMA® 2 Bond после истечения срока годности.

Побочные эффекты

При определенных обстоятельствах этот продукт или один из его компонентов могут вызывать аллергические реакции. Если есть подозрение, можно получить информацию об ингредиентах, обратившись к изготовителю. Если появится кожная реакция или аллергия, не используйте этот продукт.

Хранение

Храните при температуре от 4 до 25 °C. Продукт можно хранить в холодильнике. Используйте адгезив только при комнатной температуре. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей. Хранение в неподходящих условиях приводит к сокращению срока годности и может повлиять на функции продукта. Сразу после использования плотно закройте контейнер.

Дата редакции документа: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

تعليمات الاستخدام (AE)

وصف المنتج:
GLUMA® 2 Bond عبارة عن مادة رابطة ضوئية وأحادية العنصر تستخدم للإلصاق في المداواة الترميمية. تم تطوير GLUMA® 2 Bond لاصاق المواد الحاشية البلاستيكية (مثل الراتنج المركب والكومبومير Polyglas®.) على النسج السنية الصلبة والتعويضات المصنعة مخبرياً (مثل الخزف).
مع GLUMA® 2 Bond ، يمكن اجراء تهيئة العاج، الربط، وإزالة الحساسية بخطوة واحدة. والمنتج
GLUMA® 2 Bond عبارة عن محلول ذو أساس إيثانولي من الراتينجات اللاصقة المحفزة ضوئياً. يتعين تخريش نسج السن الصلبة بحمض التخريش (تقنية التخريش والغسل) قبل استخدام GLUMA® 2 Bond.

التركيب:
يشتمل GLUMA® 2 Bond على:
- الميثاكريليت
- إيثانول
- مواد مالئة
- مبدئات التفاعل الضوئية
- غلوترألدهايد

دواعي الإستعمال:

- لاصق مثبت للترميمات المباشرة: (الراتنج المركب، Polyglas®، والكومبومر).
- لاصق مثبت للترميمات غيرالمباشرة المصنعة مخبرياً من الخزف، Polyglas®، والراتنج المركب „الكومبوزيت": (الحشوات المصبوبة، الحشوات المصبوبة المغطية، الوجوه الخزفية، والتيجان).
- معالجة المناطق الحساسة من الأسنان.



يرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل الاستعمال. يرجى مراعاة تعليمات السلامة عند استخدام GLUMA® 2 Bond

التطبيقات:

1. لاصق مثبت للترميمات المباشرة: (الراتنج المركب، Polyglas®، والكومبومر).

1.1 التحضير:

- يُوصى باستخدام الحاجز المطاطي.
- تنظيف الأسنان باستخدام معجون أسنان خالي من المواد الزيتية والفلورايد.
- تحضير الحفر تبعاً لقواعد المعالجة بالحشوات اللاصقة
- غسل المناطق المحضرة بالماء وتجفيفها بتيار هوائي.
- في الحفر العميقة، نحن ننصح بحماية العاج القريب من اللب السني بحشوة قاعدية مناسبة (مثل ماءات الكالسيوم والإسمنت الزجاجي الشاردي). قم بتغطية العاج القريب من اللب السني فقط. واترك بقية الحفرة ليتم إلصاقها بـ GLUMA® 2 Bond.

2.1 التكييف:

قبل تطبيق GLUMA® 2 Bond في الحفرة المحضرة، من الضروري تهيئة بنى السن بكمية كافية من حمض التخريش (e.g. Gluma Etch 35 Gel by Kulzer).

3.1 تطبيق GLUMA® 2 Bond

- يتم وضع GLUMA® 2 Bond على لوح المزج ثم يتم أخذها باستخدام رأس التطبيق أو بفرشاة استخدام واحد ناعمة ثم تُطبق بكمية وافرة على كامل سطوح الحفرة.
- اترك GLUMA® 2 Bond لمدة 15 ثانية حتى تثبت.
- تشتمل GLUMA® 2 Bond على الإيثانول الذي يعمل كمذيب. يتم تجفيف المذيب والرطوبة المتبقية بواسطة تيار هواء خفيف إلى أن يلاحظ عدم حركة السائل.



إن تيار هواء شديد بشكل مفرط عند بداية التجفيف سوف يؤدي إلى انفصال الارتباط وقد ينتج عنه إلصاق غير كافي.

- لابد أن يكون السطح براقا بشكل واضح بعد وضع GLUMA® 2 Bond وبعد تجفيف المذيب. تأكد من تغطية كامل سطح الحفرة. وفي حال وجود أجزاء غير براقة من الحفرة، يتم وضع GLUMA® 2 Bond بالحفرة مرة أخرى وبالطريقة التي ذُكرت أنفا. تأكد من عدم وجود بقايا زائدة في زوايا الحفرة.

بلمرة GLUMA® 2 Bond لمدة عشرين ثانية باستخدام جهاز تصليب ضوئي هالوجيني أو جهاز تصليب ضوئي (ديود) LED.
استخدام جهاز Kulzer Translux® أو جهاز تصليب ضوئي ذو شدة مماثلة (400–500 ميلي واط/سم^2 على الأقل).



إن استخدام شدة غير كافية سيؤدي إلى إلصاق غير كافي. ينبغي اختبار لمبات التصليب الضوئي (البلمرة) باستخدام أجهزة اختبار موثوقة وبشكل منتظم. يجب وضع رأس التصليب أقرب ما يمكن من سطح الحشوة خلال البلمرة.

- بعد ذلك وعلى الفور يتم وضع مادة الحشو بالحفرة وذلك وفق توجيهات جهة تصنيع المادة.

2. لاصق مثبت للترميمات غيرالمباشرة المصنعة مخبرياً من الخزف، Polyglas®، والراتنج المركب „الكومبوزيت“: (الحشوات المصبوبة، الحشوات المصبوبة المغطية، الوجوه الخزفية، والتيجان).

1.2 التحضير:

معالجة سطوح التعويضات كما هو موصى بتعليمات الاستخدام للصانع.

2.2 التكييف:

مواصلة العمل على النحو المبين بالخطوة 1.

3.2 تطبيق GLUMA® 2Bond



التأكد من عدم وجود بقايا زائدة في زوايا الحفرة وبأنه قد تم تجفيف طبقة GLUMA® 2 Bond بحرص قبل عملية البلمرة.

وإلا يتعين إعادة الإجراءات على النحو المبين بالخطوة 1.

- بلمرة GLUMA® 2Bond لمدة عشرين ثانية باستخدام جهاز تصليب ضوئي هالوجيني أو LED. (انظر التعليمات 3.1 المذكورة سابقا).
- وضع اسمنت الإلصاق الراتنجي (ذاتي التصلب أو مزدوج التصلب „ذاتي وضوئي") وفقاً لتوجيهات تعليمات الاستخدام للصانع.

3. معالجة المناطق الحساسة من الأسنان وتنظيف الأسنان.

- غسل السطح المراد معالجته بالماء وتجفيفه بالهواء بحرص.

1.3 تهيئة المواضع ذات الحساسية المفرطة بالسن

مواصلة العمل على النحو المبين بالخطوة 1.

2.3 تطبيق GLUMA® 2Bond

مواصلة العمل على النحو المبين بالخطوة 1.

- بلمرة GLUMA® 2Bond لمدة عشرين ثانية باستخدام جهاز تصليب ضوئي هالوجيني أو LED. (انظر التعليمات 3.1 المذكورة سابقا).
- بعناية يتم إزالة الطبقة المثبّطة بالأكسجين بكرية قطنية صغيرة مغموسة بالكحول.

إذا كانت تأثير GLUMA® 2 Bond المضاد للحساسية غير كافي، يتم تطبيقها مرة أخرى وبالطريقة التي ذُكرت سابقا ثم يتم تصليبها وإزالة الطبقة المثبّطة بالأكسجين بكرية قطنية صغيرة مغموسة بالكحول.

تعليمات السلامة

- يشتمل GLUMA® 2 Bond على الإيثانول. الإيثانول سائل سريع الإشتعال. يحذر استنشاق البخار.
- يشتمل GLUMA® 2 Bond على الغلوترألدهايد. قد يتسبب في إحداث ضرر صحي في حال استنشاقه أو بلعه. ينبغي طلب الرعاية الطبية على الفور في حال بلعه.
- يشتمل GLUMA® 2 Bond على الميثاكريليت والغلوترألدهايد. قد تسبب التهيج أو الحساسية في حال ملامسته للجلد أو الأغشية المخاطية. تجنب ملامسته للجلد والأغشية المخاطية والعين بإتخاذ الإحتياطات اللازمة مثل استخدام الحاجز المطاطي (بالنسبة للمريض) وقفازات مطاطية (بالنسبة للطبيب) ونظارات السلامة (بالنسبة لكل من المريض والطبيب). استمرار غسل العين بالماء لعدة دقائق في حال ملامسته لها. طلب العناية الطبية المختصة بطب العيون في حال استمرار الألم. غسل الجلد بالماء والصابون في حال لمسه.

تعليمات خاصة:

- الاستعمال فقط من قبل العاملين المختصين في طب الأسنان.
- يُحفظ بعيدا عن متناول الأطفال
- قد تؤثر المواد التي تشتمل على سائل الأوجينول على عملية بلمرة GLUMA® 2 Bond
- يجب أن تكون العبوة في درجة حرارة الغرفة قبل الإستخدام
- يحذر استعمال GLUMA® 2 Bond بعد انتهاء مدة الصلاحية.

الآثار الجانبية

يمكن أن يسبب هذا المنتج أو أحد مكوناته في حالات معينة ردّات فعل تحسسية. في حال الشك يمكن الحصول على معلومات حول المكونات من المصنّع.
يحذر استِخدام هذا المنتج، في حال حدوث رد فعل أو حساسية بالجلد.

التخزين

يخزن في درجة حرارة تتراوح ما بين أربعة إلى 4–25 درجة مئوية (40–77 درجة فهرنهايت). يمكن تخزين المنتج بالثلاجة. يتم استعماله في درجة حرارة الغرفة فقط. تجنب تعريضه لآشعة الشمس المباشرة. تقل مدة صلاحية المنتج في حال الإخلال بشروط تخزينه وربما تتأثر فاعليته. تُغلق العبوة بإحكام عقب الإستخدام مباشرة.

تأريخ التنقيح: 07-2013

GLUMA® 2 Bond

使用说明 CN

产品说明

GLUMA® 2 Bond 是一种用于粘结齿科充填材料的单组份、光固化型粘结剂。GLUMA® 2 Bond 是为将充填材料（例如复合树脂，复合体、Polyglas®）与牙体硬组织或者技工中心制作的修复体（例如烤瓷）进行粘结而研制的粘结剂。

使用 GLUMA® 2 Bond 可以一步完成底漆、粘结和脱敏。GLUMA® 2 Bond 是一种乙醇基光固化粘合性树脂溶液。使用 GLUMA® 2 Bond 粘结剂之前，用酸蚀凝胶对牙体硬组织进行处理（酸蚀与冲洗技术）。

成份

GLUMA® 2 Bond 粘结剂包含：

- 甲基丙烯酸酯
- 乙醇
- 填料
- 光引发剂
- 戊二醛

适应症

- 粘结固定直接树脂修复体、Polyglas® 和复合体充填体
- 粘结技工中心制作的瓷间接修复体、Polyglas® 和树脂修复体(嵌体、高嵌体、贴面和冠)
- 处理牙齿过敏区域



使用前请认真阅读使用说明。
使用 GLUMA® 2 Bond 粘结剂时请遵守安全说明。

应用

1. 粘结固定直接树脂修复体、Polyglas® 和复合体充填体

1.1 准备

- 建议使用橡皮障。
- 用不含油和氟化物的牙膏清洁牙齿。
- 根据粘结剂充填治疗原则的规定备洞。
- 用水冲洗准备好的部位并吹干。
- 对深洞，我们建议用适当的垫底材料 (例如,用氢氧化钙制剂和玻璃离子水门汀垫底充填）保护近髓牙本质。只需覆盖近髓牙本质。窝洞的其他区域留作 GLUMA®2 Bond 粘结使用。

1.2 处理

在使用 GLUMA® 2Bond 粘结剂于预备窝洞之前，必须用足量酸蚀凝胶对牙结构进行预处理 (例如，Kulzer 公司生产的 Gluma Etch 35 Gel）。

1.3 GLUMA® 2Bond 粘结剂的应用

- 将 GLUMA® 2Bond 粘结剂置于 Dappen 玻璃杯内，用棉棒或一次性软刷蘸取少许，轻轻涂满整个牙洞表面。
- 静置GLUMA® 2Bond 粘结剂15秒。
- GLUMA® 2Bond 粘结剂中含乙醇溶剂。小心地用温和的气流轻吹使溶剂和剩余的水份蒸发，直到看不到有液体流动。



如果开始吹干时使用的气流过强，会使粘结剂变稀，
可能导致粘结不充分。

- 应用 GLUMA® 2Bond 粘结剂后和轻吹挥发溶剂后必须能看到表面光泽。一定要使整个窝洞表面全部覆盖。如果窝洞表面不全有光泽，按上述方法再涂一遍 GLUMA® 2Bond 粘结剂。确保窝洞边缘一定不能有多余的粘结剂。

用卤素灯或发光二极管聚合灯使 GLUMA® 2 Bond 粘结剂聚合 20 秒钟。使用 Kulzer Translux® 聚合灯或强度相当的聚合灯 (强度至少为 400–500 毫瓦/平方厘米) 。



光强不足会使粘结力不足。聚合灯应当定期用可靠的测试装置进行测试。
聚合过程中应使光源尽量靠近材料表面。

- 然后，按照制造商的说明立即应用充填材料并进行充填。

2. 粘结固定技工中心制作的瓷间接修复体、Polyglas® 和树脂修复体 (嵌体、高嵌体、贴面和冠)

2.1 修复体准备

按照制造商的使用说明准备修复体表面

2.2 处理

如1中所描述。

2.3 GLUMA® 2Bond 粘结剂的应用



窝洞边缘一定不能有多余的材料，
GLUMA® 2Bond 粘结剂涂层在聚合前一定要小心吹干。

其他如1中所描述。
- 用卤素灯或发光二极管光固化灯使GLUMA®2Bond粘结剂聚合20秒钟（见上述第1.3项中的说明）。
- 按照制造商的使用说明充填自固化或双固化树脂。

3. 牙齿敏感区域的处理和牙齿的清洗
- 小心用水冲洗表面并吹干。

3.1 牙齿敏感区域的处理
如1中所描述。

3.2 GLUMA® 2Bond 粘结剂的应用
如1中所描述。
- 用卤素灯或发光二极管光固化灯使GLUMA® 2Bond粘结剂聚合20秒钟（见上述第1.3项中的说明）。
- 小心地用酒精小棉球去除抑氧层。

如果GLUMA® 2Bond 粘结剂的脱敏效果不足，按以上说明再涂一次，固化并用酒精小棉球小心地去除抑氧层。

安全说明

- GLUMA® 2 Bond 粘结剂内含乙醇。乙醇非常易燃。不要吸入蒸气。
- GLUMA® 2 Bond 粘结剂内含戊二醛。如果吸入蒸气或误食，可能有害健康。如果误食，立即就医。
- GLUMA® 2 Bond 粘结剂内含甲基丙烯酸酯和戊二醛。如果与皮肤或粘膜接触，可能会产生刺激感或致敏。通过预防措施例如使用橡皮障（患者）、戴橡胶手套（牙医）和佩戴护目镜（患者、牙医）防止接触皮肤、粘膜和眼睛。接触眼睛后要用清水冲洗数分钟。如果仍感到疼痛，应就医。如果接触到皮肤，应用水和肥皂冲洗。

特别说明：

- 仅限牙科专业人员使用本品。
- 应远离儿童。
- 含丁香酚的材料可能影响 GLUMA® 2 Bond 粘结剂的聚合。
- 容器在使用之前必须达到室温。
- 不要使用过期的 GLUMA® 2 Bond 粘结剂。

副作用

本品或其某种成份偶可引起过敏性反应。如有疑问，可从制造商索取有关成份的资料。
万一发生皮肤反应或过敏，不要使用本品。

储存

在 4–25 °C (40–77 °F) 下储存。可以将本品储存在冰箱中。只能在室温下使用粘结剂。要避免阳光直射。在不适当储存条件下储存时会缩短保存期，产品的性能也可能受到影响。用后立即盖紧容器。

校订日期: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

사용 설명서 (KR)

제품 설명

GLUMA® 2 Bond는 접착수복 치과치료에 사용되는 광중합형 단일 성분 접착제입니다. GLUMA® 2 Bond는 치아 경조직 및 제작된 수복재(예: 세라믹)에 대한 플라스틱 충전재(예: 복합레진, 컴포머, Polyglas®)의 접착제로 개발되었습니다.
GLUMA® 2 Bond로 한번에 프라이밍, 접착, 지각과민처치를 할 수 있습니다. GLUMA® 2 Bond는 광활성화 접착 수지의 에탄올 기반 액상입니다. GLUMA® 2 Bond를 사용하기 전에 치아 경조직을 에칭겔로 처리합니다(에칭 및 린스-기법).

구성

GLUMA® 2 Bond의 성분은 다음과 같습니다.

- 메타크릴레이트
- 에탄올
- 충전재
- 광개시제
- 글루타르알데히드

적용 범위

- 복합레진, Polyglas®, 컴포머의 직접 수복을 위한 접착
- 제작 세라믹, Polyglas®, 복합레진의 간접 수복(인레이, 온레이, 비니어, 치관)을 위한 접착
- 지각과민 치아 부위 처치



사용하기 전에 사용 지침을 주의 깊게 읽으십시오.
GLUMA® 2 Bond 사용 시 안전 지침을 준수하십시오.

사용 방법

1. 복합레진, Polyglas®, 컴포머의 직접 수복을 위한 접착

1.1 준비

- 러버댐을 사용할 것을 권장합니다.
- 유분과 불소 성분이 없는 치약으로 치아를 깨끗이 닦습니다.
- 접착 충전 치료법에 따라 와동 부위를 형성합니다.
- 물과 바람으로 해당 부위를 세척합니다.
- 와동이 깊은 경우 적절한 베이스 필링(예, 수산화칼슘 제재 및 글래스 아이노머 시멘트 베이스 필링)으로 치수 주변의 상아질을 보호하는 것이 바람직합니다. 치수 주변의 상아질만 도포하십시오. 나머지 와동 부위에 GLUMA® 2 Bond 의 접착 성분이 남지 않도록 해야 합니다.

1.2 컨디셔닝

와동에 GLUMA® 2 Bond 를 도포하기 전에 적절한 에칭겔(예, Kulzer의 Gluma Etch 35 Gel)로 치아 조직을 사전 처리해야 합니다.

1.3 GLUMA® 2 Bond 도포

- 대픈 유리에 GLUMA® 2 Bond 를 놓고 애플리케이터 끝 또는 부드러운 일회용 브러시로 살짝 찍어 모든 와동 표면에 골고루 도포합니다.
- GLUMA® 2 Bond 를 15초 동안 방치합니다.
- GLUMA® 2 Bond 에는 에탄올 용매가 함유되어 있습니다. 부드러운 바람을 쏘여 용액의 움직임이 없을 때까지 용매와 잔여 수분을 증발시킵니다.



처음부터 바람을 너무 강하게 쏘이면 접착제가 희석되어
제대로 접착되지 않을 수 있습니다.

- GLUMA® 2 Bond 를 도포하고 용매가 증발한 후 육안으로 보았을 때 표면이 반짝여야 합니다. 와동 표면이 완전히 도포되었는지 확인합니다. 와동에 반짝이지 않는 부분이 있으면 위의 설명대로 GLUMA® 2 Bond 를 다시 도포하십시오. 와동의 주변에 잉여 GLUMA® 2 Bond 가 남아 있지 않아야 합니다.

할로겐 또는 LED 중합 램프를 사용하여 GLUMA® 2 Bond 를 20초 간 중합합니다. Kulzer Translux® 중합 램프 또는 그와 유사한 광도(최소 400–500 mW/cm²)의 중합 램프를 사용하십시오.



램프 광도가 충분하지 않으면 제대로 접착되지 않습니다. 중합 램프는 신뢰할 수 있는 테스트 장치로 정기적으로 시험해야 합니다. 중합하는 동안에는 발광 창을 플라스틱 표면과 가능한 한 가까이에 위치시켜야 합니다.

- 그런 다음 즉시 제조사의 지침에 따라 와동에 충전재를 안착하고 처리합니다.

2. 제작 세라믹, Polyglas®, 복합레진의 간접 수복(인레이, 온레이, 비니어, 치관)을 위한 접착

2.1 수복 준비

제조사의 사용 지침에 따라 수복 표면을 준비합니다.

2.2 컨디셔닝

1단계에서 설명한 대로 진행합니다.

2.3 GLUMA® 2Bond 도포



와동 주변에 잉여 재료가 남지 않도록 하고, 중합하기 전에 바람으로 GLUMA® 2Bond 코팅을 잘 건조시킵니다.

이와 같이 준비되지 않은 경우 1단계에서 설명한 대로 진행합니다.
- 할로겐 또는 LED 중합 램프를 사용하여 GLUMA® 2Bond 를 20초 간 중합합니다(위 1.3 단계 지침 참조).
- 제조사의 사용 지침에 따라 레진 시멘트(자가 중합 또는 이중 중합 레진 시멘트)를 도포합니다.

3. 지각과민 치아 부위 처치 및 치아 세척
- 물과 바람으로 표면을 조심스럽게 세척합니다.

3.1 지각과민 치아 부위 처치
1단계에서 설명한 대로 진행합니다.

3.2 GLUMA® 2Bond 도포
1단계에서 설명한 대로 진행합니다.
- 할로겐 또는 LED 중합 램프를 사용하여 GLUMA® 2Bond 를 20초 간 중합합니다(위 1.3 단계 지침 참조).
- 알코올을 적신 펠릿으로 산화막을 조심스럽게 제거합니다.

GLUMA® 2 Bond의 지각과민처치 효과가 충분하지 않으면 위의 설명대로 다시 도포한 다음 중합하고 알코올을 적신 펠릿으로 산화막을 조심스럽게 제거합니다.

안전 지침

- GLUMA® 2 Bond 에는 에탄올이 함유되어 있습니다. 에탄올은 휘발성이 강합니다. 기체를 들이 마시지 마십시오.
- GLUMA® 2 Bond 에는 글루타르알데히드가 함유되어 있습니다. 흡입하거나 삼킬 경우 건강에 해로울 수 있습니다. 삼킨 경우 즉시 의료 조치를 받으십시오.
- GLUMA® 2 Bond 에는 메타크릴레이트와 글루타르알데히드가 함유되어 있습니다. 피부나 점막에 닿으면 따끔거리거나 과민 반응을 일으킬 수 있습니다. 덴탈 댐을 사용하고(환자), 러버 글러브를 착용하거나(치과의사), 보안경을 착용하는(환자, 치과의사) 등의 안전 조치를 취하여 피부, 점막, 눈에 닿지 않도록 하십시오. 눈에 들어간 경우 몇분 동안 물로 씻어내십시오. 통증이 계속되면 안과 의사의 진료를 받으십시오. 피부에 닿은 경우 비눗물로 씻어내십시오.

특별 지침

- 오직 치과 전문의를 통해서만 사용.
- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 유제놀이 함유된 물질은 GLUMA® 2 Bond 의 중합에 영향을 미칠 수 있습니다.
- 사용하지 않을 때에는 용기를 실온에서 보관해야 합니다.
- 유통 기한이 지난 GLUMA® 2 Bond 는 사용하지 마십시오.

부작용
특별한 경우에 이 제품이나 제품 성분 중 하나가 알레르기 반응을 초래할 수도 있습니다. 만약 의심이 되면, 성분에 대한 정보를 제조사로부터 입수할 수 있습니다. 피부 반응 또는 알레르기가 발생하면 제품을 사용하지 마십시오.

보관
4–25°C (40–77°F) 의 온도에서 보관하십시오. 이 제품은 냉장 보관할 수 있습니다. 접착제는 실온에서만 사용하십시오. 직사광선에 노출하지 마십시오. 적합하지 않은 조건에서 보관하면 보관 기간이 짧아질 수 있으며 제품 기능에 영향을 미칠 수 있습니다. 사용 후에는 즉시 용기를 꼭 닫으십시오.

GLUMA® 2 Bond

Инструкции за употреба BG

Описание на продукта
GLUMA® 2 Bond е фотополимеризиращ еднокомпонентен адхезив за използване при адхезивна реставрираща стоматология. GLUMA® 2 Bond е създаден за адхезивен бондинг на пластични обтуриращи материали (напр. композити, компомер, Polyglas®) за твърди дентални структури (тъкани) и лабораторно изготвени реставрации (напр. керамика).
С GLUMA® 2 Bond подготовка, бондинг и намаляване на чувствителността могат да бъдат постигнати с една стъпка. GLUMA® 2 Bond представлява базиран на етанол разтвор на фото-активируеми, адхезивни пластмаси. Преди използването на GLUMA® 2 Bond, твърдата дентална структура се обработва с ецващ гел. (Техника на ецване и промиване)

Състав
GLUMA® 2 Bond съдържа:
- Метакрилат
- Етанол
- Пълнители
- Фотоинициатори
- Глутаралдехид

Показания

- Адхезивно фиксиране на директни композити, Polyglas® и компомерни реставрации
- Адхезивно фиксиране на индиректни лабораторно-произведени, Polyglas® и композитни реставрации (инлеи, онлеи, фасети и корони)
- Лечение на свръхчувствителни зъбни участъци



Преди употреба, прочетете внимателно инструкциите. Съблюдавайте инструкциите за безопасност при работа с GLUMA® 2 Bond.

Приложение

1. Адхезивно фиксиране на директни композити, Polyglas® и компомерни реставрации

1.1 Приготвяне

- Препоръчва се използване на кофердам.
- Почистете зъба с паста за зъби, несъдържаща масла и флуорид.
- Подгответе кавитета в съответствие с правилата за лечение на адхезивни обтурации.
- Изплакнете подготвения участък с вода и подсушете с въздух.
- За дълбоки кавитети препоръчваме предпазване на дентина близо до пулпата с подходяща основна обтурация (напр. подготовка с калциев хидроксид и основна обтурация с глас-йономерен цимент). Покрийте само дентина близо до пулпата. Оставете останалата част от кавитета свободна за адхезия с GLUMA® 2 Bond.

1.2 Обработване

Преди прилагане на GLUMA® 2 Bond за подготовка на кавитета е задължително предварително третиране на зъбната структура с подходящ ецващ гел (напр. Gluma Etch 35 Gel производство на Kulzer).

1.3 Прилагане на GLUMA® 2 Bond

- Поставете GLUMA® 2 Bond в порцеланова чаша, вземете го с апликатор или мека четка за еднократна употреба и нанесете обилно количество върху цялата повърхност на кавитета.
- Оставете GLUMA® 2 Bond 15 секунди да се втвърди.
- GLUMA® 2 Bond съдържа етанол като разтворител. Внимателно отстранете разтворителя и остатъчната влага с лека струя въздух, докато повече не се вижда движение на течност.



Прекалено силна струя въздух в началото на подсушаването ще разреди бондинга и може да доведе до незадоволителна адхезия.

- След приложение на GLUMA® 2 Bond и изпаряването на разтворителя повърхността трябва да бъде видимо блестяща. Уверете се, че цялата повърхност на кавитета е напълно покрита. Ако кавитетът не е напълно блестящ навсякъде, нанесете GLUMA® 2 Bond втори път по начина описан по-горе. *Уверете се, че в ъглите на кавитета не е останало излишно количество от материала.*

Полимеризирайте GLUMA® 2 Bond за 20 секунди с халогенна или LED полимеризационна лампа. Използвайте полимеризационна лампа Kulzer Translux® или полимеризационна лампа с подобна интензивност (минимум 400 – 500 mW/cm2).



Недостатъчният интензитет на лампата ще доведе до незадоволителна адхезия. Полимеризационната лампа трябва да бъде редовно тествана с надеждно устройство за проверка. По време на полимеризацията излъчващият светлината прозорец трябва да бъде поставен максимално близо до повърхността на пластмасата.

- След това незабавно поставете в кавитета и обработете обтуриращия материал съгласно указанията на производителя.

2. Адхезивно фиксиране на индиректни лабораторно-произведени, Polyglas® и композитни реставрации (инлеи, онлеи, фасети и корони)

2.1 Подготовка на реставрациите

Подгответе повърхността на реставрацията съгласно указанията за употреба на производителя.

2.2 Обработване

Продължете както е указано в точка 1.

2.3 Прилагане на GLUMA® 2 Bond



Уверете се, че в ъглите на кавитета няма останало излишно количество и че GLUMA® 2 Bond покритието е внимателно подсушено с въздух преди полимеризация.

В противен случай, продължете както е указано в точка 1.

- Полимеризирайте GLUMA® 2 Bond за 20 секунди с халогенна или LED полимеризационна лампа (вижте инструкциите в точка 1.3 по-горе).
- Поставете композитен цимент (самовтвърдяващ се или двойно-полимеризиращ композитен цимент) според указанията за употреба на производителя.

3. Третиране на свръхчувствителни участъци на зъба и почистване на зъба

- Внимателно изплакнете повърхността с вода и подсушете с въздух.

3.1 Обработване на свръхчувствителни участъци на зъба

Продължете както е указано в точка 1.

3.2 Прилагане на GLUMA® 2 Bond

Продължете както е указано в точка 1.

- Полимеризирайте GLUMA® 2 Bond за 20 секунди с халогенна или LED полимеризационна лампа (вижте инструкциите в точка 1.3 по-горе).
- Внимателно отстранете с напоено със спирт тампонче блокиращия кислорода слой.

Ако десенсибилизиращият ефект на GLUMA® 2 Bond не е достатъчен, приложете отново по описания по-горе начин, полимеризирайте и внимателно свалете блокиращия слой с напоено със спирт тампонче.

Инструкции за безопасност

- GLUMA® 2 Bond съдържа етанол. Етанолът е силно запалим. Не вдишвайте изпаренията.
- GLUMA® 2 Bond съдържа глутаралдехид. Ако се вдиша или погълне, той може да има вредно за здравето въздействие. При поглъщане, незабавно потърсете медицинска помощ.
- GLUMA® 2 Bond съдържа метакрилат и глутаралдехид. Контакт с кожа или лигавици може да предизвика дразнене или сенсибилизиране. Не допускайте контакт с кожа, лигавици и очи като използвате кофердам (за пациента), носите гумени ръкавици (за стоматолога) и предпазни очила (за пациента и за стоматолога). При контакт с очите, изплакнете ги с вода в продължение на няколко минути. Ако болката продължава, потърсете помощ от очен лекар. След контакт с кожата я измийте с вода и сапун.

Специални инструкции:

- Да се използва само от персонал в областта на денталната медицина.
- Да се съхранява на място недостъпно за деца
- Съдържащите евгенол материали могат да повлияят на полимеризацията на GLUMA® 2 Bond
- Преди употреба контейнерът трябва да бъде на стайна температура
- Не използвайте GLUMA® 2 Bond след срока на годност

Нежелани реакции
Този продукт или една от неговите съставки могат в определени случаи да предизвикат алергични реакции. При съмнение за такива реакции, информация за съставките можете да получите от производителя. При установяване на кожна реакция или алергия, не използвайте продукта.

Съхранение
Да се съхранява при температура 4–25 °C (40–77 °F). Продуктът може да се съхранява в хладилник. Адхезивът да се използва само на стайна температура. Да не се излага на пряка слънчева светлина. При неподходящи условия на съхранение срокът на годност се намалява, а действието на продукта може да бъде повлияно. След употреба незабавно затворете плътно контейнера.

Версия: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

Petunjuk penggunaan (ID)

Deskripsi produk

GLUMA® 2 Bond adalah suatu perekat komponen tunggal sinar, yang digunakan dalam kedokteran gigi restorasi perlekatan. GLUMA® 2 Bond dikembangkan dengan tujuan melekatkan bahan tumpatan plastik (seperti komposit, kompomer, Polyglas®) pada substansi gigi yang keras dan untuk restorasi yang dibuat di laboratorium (misalnya keramik).
Dengan GLUMA® 2 Bond, pelapisan awal (priming), penyatuan, dan desensitisasi dapat dilakukan dalam satu tahap. GLUMA® 2 Bond adalah suatu larutan dengan bahan dasar etanol yang merupakan resin perekat yang diaktifkan oleh cahaya. Sebelum menggunakan GLUMA® 2 Bond, lapisan gigi yang keras dikondisikan terlebih dahulu dengan gel etsa. (teknik Etsa & Bilas)

Kandungan

GLUMA® 2 Bond mengandung:

- Metakrilat
- Etanol
- Tumpatan
- Fotoinisiator (komponen yang apabila menyerap cahaya akan mengalami reaksi kimia dan memproduksi radikal bebas, serta memulai polimerisasi)
- Glutaraldehid

Indikasi

- Perlekatan komposit secara langsung, restorasi kompomer dan Polyglas®
- Perlekatan keramik yang dibuat di laboratorium secara tidak langsung, perbaikan komposit dan Polyglas® (inlay, onlay, veneer, dan crown)
- Pengobatan bagian-bagian gigi yang hipersensitif



Bacalah petunjuk penggunaan dengan baik sebelum memulai penggunaan. Perhatikan petunjuk keamanan saat menggunakan GLUMA® 2 Bond.

Penggunaan

1. Perlekatan komposit secara langsung, restorasi kompomer dan Polyglas®

1.1 Persiapan

- Disarankan untuk menggunakan pembendung karet (rubber dam).
- Bersihkan gigi dengan pasta gigi yang tidak mengandung minyak dan fluorida.
- Persiapkan lubang gigi sesuai dengan teknik pemasangan tumpalan pelekat.
- Bilas lokasi yang dipersiapkan tersebut dengan air dan semprotkan udara hingga kering.
- Untuk lubang yang dalam, kami menganjurkan untuk melindungi dentin di sekitar pulpa dengan tumpalan dasar yang mencukupi (misalnya preparat kalsium hidroksida dan tumpalan dasar semen kaca ionomer). Anda hanya perlu melindungi dentin yang berada di dekat pulpa. Biarkan bagian lubang yang lain tetap bebas untuk perlekatan GLUMA® 2 Bond.

1.2 Pengkondisian

Sebelum GLUMA® 2 Bond ditempatkan ke dalam lubang yang telah dipersiapkan, terlebih dahulu struktur gigi harus dipersiapkan (pre-treatment) dengan gel etsa (misalnya Gluma Etch 35 Gel dari Kulzer).

1.3 Penggunaan GLUMA® 2 Bond

- Tempatkan GLUMA® 2 Bond pada kaca Dappen, ambil dengan ujung aplikator atau sikat lunak sekali pakai, dan lumurkan dalam jumlah banyak hingga memenuhi permukaan lubang gigi.
- Diamkan GLUMA® 2 Bond selama 15 detik.
- GLUMA® 2 Bond berisi etanol sebagai pelarut: Secara hati-hati gunakan aliran udara lembut untuk menguapkan pelarut dan sisa-sisa kelembaban pada tambalan hingga pergerakan cairan tidak tampak lagi.



Aliran udara yang terlalu keras pada awal pengeringan akan membuat ikatan mencair dan dapat menyebabkan perlekatan menjadi kurang baik.

- Permukaan tambalan harus tampak mengkilat setelah pemasangan GLUMA® 2 Bond dan setelah pelarut menguap. Pastikan bahwa permukaan lubang gigi tertutup sempurna. Apabila lubang gigi tidak seluruhnya tampak berkilat, lakukan penambalan GLUMA® 2 Bond untuk kedua kalinya seperti yang dijelaskan di atas. *Pastikan bahwa tidak bahan sisa yang tertinggal pada sudut-sudut lubang.*

Lakukan polimerisasi GLUMA® 2 Bond selama 20 detik dengan lampu halogen atau lampu polimerisasi LED. Gunakan lampu polimerisasi Kulzer Translux® atau lampu polimerisasi dengan intensitas yang setara (min. 400 – 500 mW/cm²).



Intensitas lampu yang kurang akan menyebabkan perlekatan kurang kuat. Lampu polimerisasi harus diuji secara teratur dengan alat uji yang dapat dipercaya. Lubang emisi cahaya harus ditempatkan sedekat mungkin pada permukaan plastik selama polimerisasi.

- Selanjutnya segera tempatkan dan proses materi tumpalan dalam lubang gigi sesuai petunjuk produsen.

2. Perlekatan keramik yang dibuat di laboratorium secara tidak langsung, perbaikan komposit dan Polyglas® (inlay, onlay, veneer, dan crown)

2.1 Persiapan restorasi

Persiapkan permukaan restorasi sesuai petunjuk penggunaan dari produsen.

2.2 Pengkondisian

Lakukan seperti yang telah dijelaskan pada 1.

2.3 Penggunaan GLUMA® 2 Bond



Pastikan bahwa tidak ada bahan yang tersisa pada sudut-sudut lubang gigi dan bahwa lapisan GLUMA® 2 Bond telah dikeringkan secara hati-hati sebelum polimerisasi.

Atau lakukan seperti yang telah dijelaskan pada 1.

- Lakukan polimerisasi GLUMA® 2 Bond selama 20 detik dengan lampu halogen atau lampu polimerisasi LED (lihat instruksi di atas pada 1.3).
- Tempatkan semen resin (semen resin kuring sendiri atau kuring ganda) sesuai petunjuk penggunaan dari produsen.

3. Perawatan bagian-bagian gigi yang hipersensitif dan membersihkan gigi

- Bilas permukaan tersebut dengan hati-hati menggunakan air dan semprotkan udara hingga kering.

3.1 Mengkondisikan bagian-bagian gigi yang hipersensitif

Lakukan seperti yang telah dijelaskan pada 1.

3.2 Penggunaan GLUMA® 2 Bond

Lakukan seperti yang telah dijelaskan pada 1.

- Lakukan polimerisasi GLUMA® 2 Bond selama 20 detik dengan lampu halogen atau lampu polimerisasi LED (lihat instruksi di atas pada 1.3).
- Bersihkan lapisan inhibisi oksigen dengan hati-hati menggunakan pelet yang dicelup alkohol.

Apabila efek desensitisasi GLUMA® 2 Bond tidak cukup baik, berikan lagi sesuai yang telah dijelaskan di atas, keraskan dan bersihkan lapisan inhibisi oksigen dengan hati-hati menggunakan pelet yang dicelup alkohol.

Petunjuk keamanan

- GLUMA® 2 Bond mengandung etanol. Etanol bersifat sangat mudah terbakar. Jangan menghirup uap etanol.
- GLUMA® 2 Bond mengandung glutaraldehid. Apabila terhirup atau tertelan, zat tersebut dapat mengganggu kesehatan. Segera mintalah pertolongan medis apabila tertelan.
- GLUMA® 2 Bond mengandung metakrilat dan glutaraldehid. Kontak dengan kulit atau membran mukosa dapat menyebabkan iritasi atau sensitisasi. Hindari kontak dengan kulit, membran mukosa, dan mata dengan melakukan tindakan pencegahan seperti menggunakan bendungan gigi / dental dam (pasien), mengenakan sarung tangan karet (dokter gigi) dan mengenakan kaca mata pengaman (pasien, dokter gigi). Bilaslah mata dengan air selama beberapa menit setelah terjadi kontak. Segera mintalah pertolongan dokter mata apabila nyeri tidak menghilang. Bilaslah kulit dengan air dan sabun setelah terjadi kontak.

Petunjuk khusus:

- Hanya untuk digunakan oleh dokter gigi.
- Jauhkan dari jangkauan anak-anak
- Bahan yang mengandung eugenol dapat mempengaruhi polimerisasi GLUMA® 2 Bond
- Wadah harus berada dalam suhu ruang sebelum digunakan
- Jangan gunakan GLUMA® 2 Bond setelah tanggal kadaluarsa

Efek samping
Produk ini atau salah satu komponennya dapat menyebabkan reaksi alergi pada beberapa kasus. Apabila terdapat dugaan ke arah tersebut, informasi mengenai kandungan bahan bahan dalam produk ini dapat diperoleh dari produsen. Apabila terjadi reaksi kulit atau alergi, jangan gunakan produk ini.

Penyimpanan
Simpan pada suhu 4 – 25 °C (40 – 77 °F). Produk ini dapat disimpan dalam lemari pendingin. Gunakan perekat hanya pada suhu ruang. Hindari paparan sinar matahari langsung. Usia penyimpanan akan berkurang pada kondisi penyimpanan yang tidak sesuai, dan hal ini dapat mempengaruhi fungsi produk. Tutup wadah dengan rapat segera setelah digunakan.

Revisi tanggal: 2013-07

GLUMA® 2 Bond

คำแนะนำในการใช้ TH

รายละเอียดเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์

GLUMA® 2 Bond เป็นสารยึดติดชนิดองค์ประกอบเดียวที่แข็งตัวได้ด้วยแสง เพื่อการใช้ในงานทันตกรรมบูรณะด้วยสารยึดติด GLUMA® 2 Bond ได้รับการพัฒนาขึ้นมาเพื่อเป็นสารยึดติดระหว่างวัสดุอุดฟันแบบพลาสติก (เช่น คอมโพสิต คอมโพเมอร์ Polyglas®) กับสารเนื้อแข็งของฟัน (dental hard substance) และวัสดุบูรณะที่ผลิตขึ้นในห้องปฏิบัติการ (เช่น เซรามิกส์)

เมื่อใช้ GLUMA® 2 Bond ท่านจะสามารถเตรียมผิวฟัน ยึดติด และลดอาการเสียวฟันได้ในขั้นตอนเดียว GLUMA® 2 Bond เป็นสารละลายเอทานอลที่ประกอบด้วยเรซินยึดติดที่กระตุ้นให้ทำปฏิกิริยาได้ด้วยแสง ก่อนใช้ GLUMA® 2 Bond จะต้องปรับสภาพสารเนื้อแข็งของฟันโดยใช้เจลกัดผิวฟัน (เทคนิคกัดผิวฟันและล้าง)

ส่วนประกอบ

GLUMA® 2 Bond ประกอบด้วย:

- เมทาคริเลต (Methacrylate)
- เอทานอล
- สารเติม
- สารก่อตัวไวแสง
- กลูตารัลดีไฮด์ (Glutaraldehyde)

ข้อบ่งใช้

- ยึดติดกับวัสดุบูรณะประเภทคอมโพสิต รวมถึง Polyglas® และคอมโพเมอร์ ภายในช่องปาก
- ยึดติดกับวัสดุบูรณะประเภทเซรามิกส์ที่ผลิตจากห้องปฏิบัติการ รวมถึง Polyglas® และคอมโพสิต (การอุดฝัง การอุดครอบ การเคลือบฟันเทียม และการครอบฟัน) ภายนอกช่องปาก
- การบำบัดบริเวณที่มีอาการเสียวฟัน



กรุณาอ่านคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานให้ละเอียดถี่ถ้วนก่อนการใช้ ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยเมื่อใช้ GLUMA® 2 Bond

การใช้

1. ยึดติดกับวัสดุบูรณะประเภทคอมโพสิต รวมถึง Polyglas® และคอมโพเมอร์ ภายในช่องปาก

1.1 การเตรียมการ

- ขอแนะนำให้ใช้แผ่นยางกันน้ำลาย
- ทำความสะอาดฟันด้วยยาสีฟันที่ปราศจากน้ำมันและฟลูออไรด์
- เตรียมโพรงฟันตามที่ระบุไว้ในกฎเกณฑ์การบำบัดด้วยสารอุดฟันแบบยึดเกาะ
- ใช้น้ำล้างโพรงที่เตรียมไว้ และเป่าให้แห้ง
- ในกรณีที่เป็นโพรงลึก เราขอแนะนำให้ป้องกันเนื้อฟันส่วนที่อยู่ใกล้กับโพรงประสาทฟัน โดยใช้ฉาบโพรงฟันที่เหมาะสม (เช่น ผลิตภัณฑ์ที่เตรียมจากสารแคลเซียมไฮดรอกไซด์ และฉาบโพรงฟันที่ทำจากซีเมนต์กลาสส์ไอโอโนเมอร์) ปิดคลุมเฉพาะเนื้อฟันส่วนที่อยู่ใกล้กับโพรงประสาทฟันเท่านั้น ปล่อยโพรงฟันส่วนที่เหลือไว้เพื่อให้ GLUMA® 2 Bond ยึดติด

1.2 การปรับสภาพ

ก่อนทา GLUMA® 2 Bond ลงในโพรงฟันที่เตรียมไว้ จะต้องทาเจลกัดผิวฟันในปริมาณที่เพียงพอลงบนโครงสร้างฟัน เพื่อเป็นการปรับสภาพ (เช่น เจล Gluma Etch 35 ของ Kulzer)

1.3 การใช้ GLUMA® 2 Bond

- เท GLUMA® 2 Bond ลงในถ้วยแก้ว แตะด้วยก้านทากาวหรือแปรงขนอ่อนชนิดใช้แล้วทิ้ง แล้วใช้ปริมาณมากๆ ทาให้ทั่วพื้นผิวของโพรงฟัน
- ปล่อยให้ GLUMA® 2 Bond แข็งตัวเป็นเวลา 15 วินาที
- GLUMA® 2 Bond มีเอทานอลเป็นตัวทำละลาย ค่อยๆ ไล่ตัวทำละลายและคราบความชื้น โดยใช้ลมเป่าให้ระเหยจนกระทั่งมองไม่เห็นว่าของเหลวไหลได้อีกแล้ว



หากใช้ลมเป่าที่มีกำลังแรงมากเกินไปในตอนต้นของการเป่าแห้ง จะทำให้สารยึดเกาะเจือจางลงและอาจส่งผลให้การยึดติดไม่แข็งแรงพอ

- หลังจากที่ทา GLUMA® 2 Bond และไล่ตัวทำละลายจนระเหยไปหมดแล้ว พื้นผิวจะต้องเป็นมันวาวให้เห็นชัดเจน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวทั้งหมดของโพรงฟันถูกปกคลุมจนทั่ว หากโพรงฟันไม่เป็นมันวาวจนทั่ว ให้ทา GLUMA® 2 Bond อีกครั้ง ด้วยวิธีเดิมที่อธิบายไว้ข้างต้น ตรวจสอบให้แน่ใจไม่มีส่วนเกินอยู่ในซอกมุมของโพรงฟัน

กระตุ้นให้ GLUMA® 2 Bond แข็งตัว โดยใช้แสงจากหลอดไฟฮาโลเจน หรือหลอดไฟ LED สำหรับการกระตุ้นให้เกิดปฏิกิริยาโพลิเมอไรเซชันเป็นเวลา 20 วินาที ใช้หลอดไฟโพลิเมอไรเซชัน Kulzer Translux® หรือหลอดไฟโพลิเมอไรเซชัน ซึ่งมีความเข้มแสงระดับเดียวกัน (อย่างต่ำ 400 – 500 mW/cm²)



หากหลอดไฟมีความเข้มแสงไม่เพียงพอก็จะทำให้การยึดติดไม่แข็งแรงเท่าที่ควร ควรทดสอบหลอดไฟโพลิเมอไรเซชันเป็นประจำโดยใช้อุปกรณ์ทดสอบที่ไว้วางใจได้ ในระหว่างการทำปฏิกิริยาโพลิเมอไรเซชัน ควรจ่อช่องฉายแสงไว้ใกล้พื้นผิวพลาสติกให้มากที่สุดเท่าที่เป็นไปได้

- จากนั้น ให้ใส่วัสดุอุดฟันลงในโพรงฟันทันทีแล้วทำตามคำแนะนำของผู้ผลิต

2. ยึดติดกับวัสดุบูรณะประเภทเซรามิกส์ที่ผลิตจากห้องปฏิบัติการ รวมถึง Polyglas® และคอมโพสิต (การอุดฝัง การอุดครอบ การเคลือบฟันเทียม และการครอบฟัน) ภายนอกช่องปาก

2.1 การเตรียมการบูรณะ

เตรียมพื้นผิวที่จะบูรณะตามคำแนะนำในการใช้งานของบริษัทผู้ผลิต

2.2 การปรับสภาพ

ทำตามที่อธิบายไว้ในหัวข้อที่ 1

2.3 การใช้ GLUMA® 2 Bond



ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีส่วนเกินอยู่ในซอกมุมของโพรงฟัน และใช้ลมเป่าบริเวณที่เคลือบ GLUMA® 2 Bond ด้วยความระมัดระวังก่อนกระตุ้นให้เกิดปฏิกิริยาโพลิเมอไรเซชัน

มิฉะนั้น ให้ทำตามที่อธิบายไว้ในหัวข้อที่ 1

- กระตุ้นให้ GLUMA® 2 Bond แข็งตัว โดยใช้แสงจากหลอดไฟฮาโลเจน หรือหลอดไฟ LED สำหรับการกระตุ้นให้เกิดปฏิกิริยาโพลิเมอไรเซชันเป็นเวลา 20 วินาที (อ่านคำแนะนำในหัวข้อ 1.3 ข้างต้น)
- ทาซีเมนต์เรซิน (ซีเมนต์เรซินชนิดแข็งตัวได้เอง หรือชนิดที่แข็งตัวด้วยแสงและสารเคมี) ตามที่ระบุไว้ในคำแนะนำการใช้งานของบริษัทผู้ผลิต

3. การบำบัดบริเวณที่มีอาการเสียวฟันและการทำความสะอาดฟัน

ใช้น้ำล้างผิวฟันและเป่าให้แห้งด้วยความระมัดระวัง

3.1 การปรับสภาพบริเวณที่มีอาการเสียวฟัน

ทำตามที่อธิบายไว้ในหัวข้อที่ 1

3.2 การใช้ GLUMA® 2 Bond

ทำตามที่อธิบายไว้ในหัวข้อที่ 1

- กระตุ้นให้ GLUMA® 2 Bond แข็งตัว โดยใช้แสงจากหลอดไฟฮาโลเจน หรือหลอดไฟ LED สำหรับการกระตุ้นให้เกิดปฏิกิริยาโพลิเมอไรเซชันเป็นเวลา 20 วินาที (อ่านคำแนะนำในหัวข้อ 1.3 ข้างต้น)
- ขจัดชั้นที่ยับยั้งออกซิเจนออก โดยใช้เม็ดสำลีชุบอัลกอฮอล์เช็ดด้วยความระมัดระวัง

หากใช้ GLUMA® 2 Bond แล้วลดอาการเสียวฟันได้ไม่มากพอ ให้ทาซ้ำอีกครั้งตามที่อธิบายไว้ข้างต้น จากนั้นทำให้แข็งตัวและค่อยๆ ขจัดชั้นที่ยับยั้งออกซิเจนออก โดยใช้เม็ดสำลีชุบอัลกอฮอล์เช็ดด้วยความระมัดระวัง

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

- GLUMA® 2 Bond ประกอบด้วยเอทานอล เอทานอลเป็นสารที่ไวไฟมาก อย่าสูดไอระเหย
- GLUMA® 2 Bond ประกอบด้วยสารกลูตารัลดีไฮด์ หากสูดดมหรือกลืนเข้าปาก อาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพ หากกลืนเข้าปาก ให้รีบไปพบแพทย์
- GLUMA® 2 Bond ประกอบด้วยเมทาคริเลตและกลูตารัลดีไฮด์ หากสัมผัสผิวหนังหรือเยื่อเมือก อาจทำให้เกิดอาการระคายเคืองหรืออาการแพ้ได้ พยายามป้องกันไม่ให้สัมผัสกับผิวหนัง เยื่อเมือก และดวงตา โดยใช้มาตรการป้องกันล่วงหน้า เช่น ใช้แผ่นยางกันน้ำลาย (ผู้ป่วย) สวมถุงมือ (ทันตแพทย์) และสวมแว่นตานิรภัย (ผู้ป่วยและทันตแพทย์) หากเข้าตา ให้ล้างตาด้วยน้ำเป็นเวลาหลายนาที หากยังคงมีอาการปวด ให้ไปพบจักษุแพทย์ หากสัมผัสผิวหนัง ให้ล้างด้วยน้ำและสบู่

คำแนะนำพิเศษ :

- สำหรับการใช้งานโดยบุคลากรด้านทันตกรรมเท่านั้น
- เก็บให้พ้นจากมือเด็ก
- วัสดุที่ประกอบด้วยสารยูจีนอล (eugenol) อาจมีผลต่อปฏิกิริยาโพลิเมอไรเซชันของ GLUMA® 2 Bond
- ภาชนะบรรจุต้องอยู่ที่อุณหภูมิห้องก่อนการใช้งาน
- ห้ามใช้ GLUMA® 2 Bond หลังวันหมดอายุแล้ว

ผลข้างเคียง
ในบางกรณี ผลิตภัณฑ์นี้หรือส่วนประกอบชนิดใดชนิดหนึ่งในผลิตภัณฑ์อาจจะทำให้เกิดอาการแพ้ได้ หากท่านมีข้อสงสัยใดๆ กรุณาติดต่อบริษัทผู้ผลิตเพื่อขอข้อมูลเกี่ยวกับส่วนประกอบต่างๆ ในกรณีที่เกิดปฏิกิริยากับผิวหนังหรืออาการภูมิแพ้ ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้

การเก็บรักษา
เก็บไว้ที่อุณหภูมิ 4–25 องศาเซลเซียส (40 – 77 องศาฟาเรนไฮต์) ผลิตภัณฑ์นี้สามารถเก็บไว้ในตู้เย็นได้ ใช้วัสดุยึดติดเฉพาะที่อุณหภูมิห้องเท่านั้น ห้ามให้ถูกแสงแดดส่องโดยตรง สภาพการเก็บรักษาที่ไม่เหมาะสมจะทำให้อายุการใช้งานลดลง และอาจมีผลกระทบต่อประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์ด้วย ปิดภาชนะบรรจุให้สนิทในทันทีหลังจากการใช้งานแล้ว

วันที่ปรับปรุงแก้ไข: 2013-07

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Made in Germany

CE 0197

Importado e Distribuído por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com
Resp. Téc. Dra. Regiane Marton
CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem